

★編主音嘉黃★

健全婦女生活

促進家庭幸福



期四十二第

目要期本

中國該辦兒童法庭……劉臻瑞
 愛與溺愛的分別……唐自杰
 葡萄……楊梅
 蘭蘭姑娘的悲哀……木每
 怎樣解決繼母問題……虛人
 黃道
 兒童指導與懲罰……華慶
 做母親的準備……李迪亞
 恨不分身作六人……蕭衍
 週末請客記……梅蒂
 嬰兒心理的發展……雷塞



友朋小培壽朱

- ★政 家★
- ★教 家★
- ★交 社★
- ★愛 戀★
- ★偶 擇★
- ★姻 婚★
- ★嬰 育★
- ★健 保★
- ★童 兒★
- ★理 心★



號六八一路州膠海上
行發社誌雜家

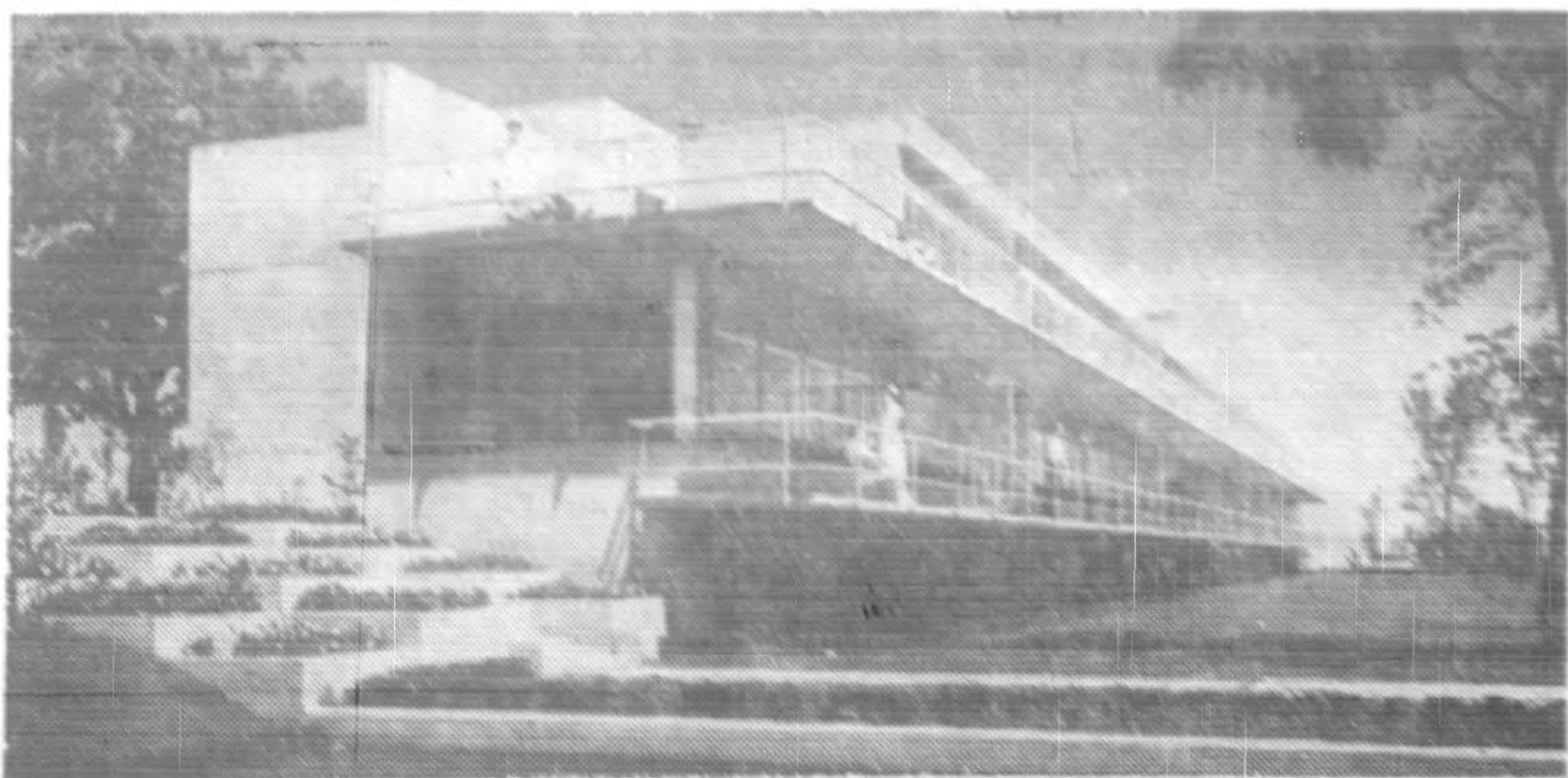
號終年六十三

黃嘉音



結核病人多數需要長期住院療養。療養期間，往往使病人有生活單調度日如年之感。因此醫院當局特使病人學習做些建設性的工作。這位病人在牀上練習寫美術字。

美國伊利諾州的湖縣肺病療養院，全部用鋼骨水泥建造，其設計完全以使病人能得到最充分的新鮮空氣和陽光為目的。



★編主音嘉黃·德嘉黃★

美歐紹介
會社生人

西風

洋西述譯
雜精誌雜

第十二年

第一〇一期

十二月號要目

- 鐵幕外的歐洲……穆秋笙
- 由舊金山到紐約……黃嘉德
- 人間樂園檀香山……詹詹
- 那不勒斯到沮利克……王衛文
- 紐約是個萬花筒……楊惠
- 從美亞米到聖路易……愛恒
- 記美國的公立中學……任以安
- 渡美漫記……蔣中一
- 美國的黑人……范存恒
- 維護自尊的心理工事黃堅厚
- 研究宇宙的新方法——戴文賽
- 原子綽會造成怪胎嗎……卓生
- 遺傳漸變學……哲遜
- 聯合國大家庭(下)……唐笙
- 這是女人的世界……方曉藍
- 忙裏偷閒……葉羣
- 精神病痊癒會……程霄

每冊定價壹萬八千元
訂閱預付八萬元

行發社風西·號六八一路州膠海上

家新社書

實用避孕法

婦產科專家 郭泉清著
醫學博士

這是一本討論避孕問題的書，用通俗活潑的筆調，解剖女性生殖器官和生育之謎，把古今中外各種節制生育的理論和方法，作分門別類的敘述，把各種避孕法的優點與缺點，作簡明的比較。最後並介紹現代醫學界認為最安全可靠和最常用的避孕法，以爲生育過多和經濟負擔太重所苦的夫婦們作參考。

這本書的主要讀者對象是有節制生育必要的已婚夫婦。全書五萬言，附圖八幅，三版出書。每冊定價一萬六千元。

怎樣教導子女

雷特納著
唐現之譯

本書曾以「你的孩子，你的將來」爲題，在上海大公報家庭副刊連載二十期，爲萬千讀者所愛讀。全書以通俗淺顯娓娓動聽的筆調，把種種教導子女的道理和方法告訴讀者，實在是一本家庭教育的絕好讀物。現由本社出版單行本。凡欲增進家庭幸福和注意子女前途者，不可不讀此書。每冊定價一萬元，再版出書。

家雜誌社發行

上海膠州路一八六號

西風社叢書目錄

希望和幸福	人生之路	幸福的人生	羅斯福傳	揚州十日記	古文小品	天才樂才	光明之路	我愛講的故事	翻譯論集	歐美印象	阿丹諾之鐘	大子戲	創子戲	幼童教養法	廣島被炸記	星空巡禮	西風合訂本	西風副刊合訂本	西風合訂本	家合訂本	
信箱集	西風社編	費南魯著	顧啓源譯	盧特威著	黃嘉德譯	漢英對照	毛如升英譯	林語堂譯	徵文集(土紙本)	徵文集(土紙本)	信箱集(土紙本)	黃嘉德編	林語堂等著	海爾賽著	林友蘭譯	社會暴露文	沈陳式譯	黃嘉德著	黃嘉德著	戲文賽博士著	徵文集
二五〇〇元	二五〇〇元	一八〇〇元	一八〇〇元	一八〇〇元	一六〇〇元	一六〇〇元	一六〇〇元	一六〇〇元	一六〇〇元	一六〇〇元	一六〇〇元	一六〇〇元	一六〇〇元	一六〇〇元	一六〇〇元	一六〇〇元	一六〇〇元	一六〇〇元	一六〇〇元	一六〇〇元	一六〇〇元

▲歡迎郵購批發▲
▲定戶一律九折▲

上海膠州路一八六號西風社

★ 家 第 二 十 四 期 目 錄 三 十 六 年 年 終 號 ★

朱壽培小朋友……………	(封面)
抗癆戰爭(二)……………	(封裏)
婦女健美操(十二)……………	(底裏)
短論 對於托兒事業的期望……………	芳(四六二)
論 普設農忙托兒所……………	孤 弦(四六二)
愛與溺愛的分別(家教)……………	唐自杰(四六三)
中國該辦兒童法庭(社會)……………	劉臻瑞(四六五)
葡萄(小說)……………	楊 梅(四六八)
黃道吉日(婚姻)……………	逸 震(四七二)
怎樣解決繼母問題(家庭)……………	虛 人(四七四)
嬰兒心理的發展(心理)……………	雷 塞(四七六)
蘭蘭姑娘的悲哀(小說)……………	木 每(四七七)
兒童的指導與懲罰(教育)……………	華 塵(四八〇)
做母親的準備(生育)……………	李迪亞(四八四)

恨不分身作六人(家政)……………	蕭 衍(四八六)
法國學校醫務所(通訊)……………	平 凡(四八八)
週末請客記(烹飪)……………	梅 蒂(四八九)
用具保暖法(家政)……………	蕭淑芳(四九〇)
便秘簡便療法(衛生)……………	霍特生(四九二)
粵菜烹調法(烹飪)……………	吳慧貞(四九三)
小張的故事(漫畫)……………	方 成(四九四)
多餘的銜頭(意見)……………	黃筱蘊(四九五)
家雜誌第十二至二十四期總目錄	(四九六)
家常話……………	編 者(四六一)
家中人……………	(四六一)
愛……………	仲惠集(四六七)
中國也有少年法庭……………	(四六七)
「螳螂子」……………	自 芳(四七五)
天真話……………	各 家(四九三)

促 進 家 庭 幸 福 ★ 健 全 婦 女 生 活

家常話

這一期是「家」雜誌第二年的第十三期，是用來補足去年所缺掉的一期的。

「愛與溺愛的分別」對做父母的人是一篇非常有教育價值的文字。把愛和溺愛這個極容易混為一談的微妙問題，分得那麼清楚，解釋得那麼入情入理，如果不是對處理兒童的問題有深入的研究，是不容易辦到的。

「中國該辦兒童法庭」！這在劉豫瑞女士的文章中，已經有極詳盡和有利的論列。據三十六年十一月五日大公報消息，司法行政部已決定由首都進行籌辦少年法庭，這實在是一個好消息。本文正好是很好的參考資料。

「葡萄」寫的是一個三角戀愛的悲劇。故事中的三個主角都是情緒尚未成熟，對戀愛和結婚尚未有正確認識的青年。

「黃道吉日」是一篇頗為動人的事實的描寫。有些讀者也許會以為這是杜撰的，然而作者說這是她的一位同學的真正的遭遇。

虛人先生的「怎樣解決繼母問題」是一篇很值得一讀的作品。如果有「繼母問題」的人會照作者的話去做，我們認為繼母問題是可以解決的。

上期「兒童疾病一覽表」中，「(天疱瘡)」應放在「膿疱病」的下面，誤排「流行性感冒」欄中；又「乍惡漲」應作「疳惡漲」，特此更正。

本刊所舉辦的全國大中學學生文藝創作競賽，將於下期揭曉，同時並將中選的十篇文字，印行別冊增刊「覽窟」。全書計一百五十餘頁，十萬餘言，請讀者注意。

從下期起，我們將試行每二十天出一期的辦法，仍將提早一個月出版。希望讀者合作直接定閱。

本刊合訂本第二集(第十二期至第十八期)和第三集(第十九期至第二十四期)即將印行，歡迎預定。以後每六期裝合訂本一次。

家中人

唐自杰先生——「我是學心理學的，原讀中央大學心理系。現在在社會部北碚兒童福利實驗區做研究員。這裏的托兒所(本區業務之一)，經常有一百個二至六歲的兒童。為了研究的便利，我經常和他們混在一起。我從本年五月以來，即開始作兒童情緒的研究。在處理這類問題時，常常遇到許多令人困惑的問題。『愛與溺愛的分別』就是這種問題之一。」

楊梅先生——「一個二十七歲了還沒有做爸爸的小夥子。吃新聞飯已經七年，現在是福建閩中日報的主筆。以前當過上海中央日報和東南日報的駐台記者。他的太太陳曦(雅雲)，先他為本刊寫稿，這次一併拉了來，全家為『家』，再好不過。」

蕭衍女士——「北平朝陽大學法律系肄業兩年。曾任江蘇省立蘇州圖書館幹事，湖南省教育廳科員暨經濟部農本局湖南區菸類專賣局及福建稅務管理局等機關服務。現在廈門直接稅局工作。」

以下是我的自我介紹：
「我有一個甜美的小家庭，丈夫現任國立廈門大學出版組任主，有一對健美的孩子，梅兒和海兒。我自己有健康的體格，有一顆活躍年青的心。喜歡看書報，看電影，也喜歡動手做點家常小菜和點心。我的人生觀是樂觀和進取，慈祥而勇敢。將來希望能在寫作方面有點成就。」

唐現之先生——「年五十一歲，廣西省灌陽縣人。國立南京高等師範畢業，曾任國立中山大學，廣西大學，湖北省立教育學院教授，廣西省臨時參議會參議員，廣西省立女子師範暨桂林師範學校校長等職。現任廣西省政府顧問，廣西省立桂林圖書館館長。」

逸雲女士——「我是一個愛好文藝的孩子。度過了十九個年頭的孩子，一度遭到喪母的痛苦，復遭到失學的悲哀。」


「黃道吉日」是事實，不過並不是我親身的事，而是我以前在家鄉時一位女中同學的事實。我知道這件事情，對那位同學的丈夫起了莫大的敬意。
朱壽培小朋友——「本期封面是朱壽培先生的公子，現年一歲半，這是十四月的時候所拍的照片。」

民國三十五年一月創刊

第廿四期

三十六年

年終號



主編 黃嘉音

編輯 黃朱漪

發行人 黃嘉音

發行所 上海膠州路 家雜誌社

總經售 上海膠州路 西風社

特約 重慶西風社

經售處 大井巷二十號 泉州新南書社 青島祥記行 爪哇一蘭學社

(歡迎各地同業設立特約經售處辦法函索即寄)

家雜誌廣告價目表

地位	全	面	半	面	三分之一	九分之一
封底	三百萬	一百五十萬	一百萬元	不登		
普通	十萬八千	九千	六千	三千		

HOME MAGAZINE . Publisher & Editor-in-Chief, Huang Chia-yin . Editor, Huang Chu-chi
Address: Home Magazine, 186 Kiaochoo Road, Shanghai, China. Tel. 39578



對於托兒事業的期望

芳

上海兒童福利促進會爲了推進本市的托兒事業，協助本市十七個托兒所組織了『上海市托兒事業聯合會』，已於九月十三日成立，這是一個值得令人欣喜的消息。

托兒事業在我國，雖提倡已有十餘年，可是至今尙無廣大的發展。即以有四百餘萬人口的海而論，雖說有十七八個托兒所，但多數是附屬於工廠、學校等，爲一般社會服務的不多；且大都規模不大，名額有限，如居於領袖地位的女青年會托兒所，全托半托共不過百餘人而已。內地當然更不必說，與托兒事業最發達的蘇聯相較，真是望塵莫及！

吾國托兒事業的不見發展，不是由於社會環境的不需要呢？不是，絕對不是，相反的，有着萬分迫切的需要，事實上正有無數的孩子要被送進托兒所，而因額滿見拒，或根本無『所』可『托』。一般勞動階級與薪水階級家庭中的孩子，往往因母親就業，或孩子衆多，而得不到好好的照顧（他們是無力僱傭人的），致使孩子患病或遭受

意外，喪失了他們的健康或生命。也有許多母親，爲了孩子的無人可托，而又不忍置孩子於不顧，致使她們無法離開家庭而服務於社會，以謀經濟的獨立，才能的發展，以及事業理想的實現。

而且，即使家庭中人手多，或有錢僱傭人帶領孩子，但教養孩子並不是一件簡單的事，那是需要專門學識的。普通一般父母或家人，即使是受過相當教育的，也往往缺乏此項知識，若是未受教育的，或



普設農忙托兒所

孤弦

是把孩子交給僱傭之手，那孩子是決不能得到良好的教養，使他們的身心有健全的發展的。而托兒所中所有的工作人員，却大都是受過各種專門訓練的，具有正確豐富的學識經驗，能使孩子得到合理的護養與教導；同時更可使孩子獲得一個優良的環境，從小從團體生活中養成良好的社會生活的習慣，這都是在家庭中所得不到的。

深望上海市托兒事業聯合會能從此以團結的力量，來排除困難，爭取國家與社會的物質與精神的援助，以改進並發展上海的托兒事業，而樹全國托兒事業的良楷模。

在上海兒童福利促進會的會務報告書中，看到了該會在成立以後短短的三個月中的工作成就之一斑。內中有一項報告特別引起我的興趣，那是：『本會協助國立幼師學生乘暑假之便，創立大場農忙托兒所四所，該所已收有農村幼兒計一百餘名。』

筆者雖生長都市，但自幼從農家出身的母親的口中，聽到農村嬰

兒在農忙時節，因乏人照顧而遭遇到的種種不幸事實，例如：某農婦往田間插禾時，把她的嬰兒放在附近的『墳場脚』上，被赤煉蛇噬死；某家五歲的獨生子，當他的母親出外鋤田時，他在家中玩火，而遭灼斃。諸如此類的慘劇不一而足。此外，孩子們因飲食起居缺乏照顧而致患病死亡的，更是司空見慣。蘇聯在革命以前，農村嬰兒也

由於農婦的忙於田間工作，無暇照顧，以及缺乏正確的育兒常識，故死亡率很高。但自從革命後，政府普遍設立農村農忙期的托兒所，並積極推行健康衛生教育以後，農村嬰兒的死亡率就大爲減低。至目前爲止，蘇聯農村季節性的托兒所達十四萬餘所。甚至還有所謂『巡迴托兒所』，把嬰兒放在大的車輛上，送到在遠處農場上工作的農婦們那裏，以便乳兒。

在我們的農村中，雖然在事實上也是那麼急切需要這種農忙期的托兒所，可是除了上海兒童福利促進會與國立幼師學生合作創立的大場農忙托兒所之外，好像不曾聽到那裏有過。因此筆者對於該托兒所寄以很大的期望，希望從這個發軔點，而努力發展，使建設農忙托兒所成爲一種廣泛的運動，以期這種組織遍設於全國各地農村。而且，這種農忙托兒所所照顧嬰兒之外，更可利用種種機會（如在餵乳時間），來向農婦們宣傳並教導各項正確的嬰兒保育常識與方法，使一般無知的農婦們，知道應該怎樣自己去護養她們的孩子。我國的人民，百分之九十是農人，但他們却是最悲苦的一羣。我們應該以最大的注意與興趣，來從事農民的福利工作。



愛與溺愛的分別

北碚兒童福利
實驗區研究員 唐自杰

對兒童應該愛，這是人人都知道的；對兒童不可溺愛，這也是許多人都知道的。但愛與溺愛之間怎樣分別，即是說，怎樣是正當的愛，怎樣便成溺愛，這就萬分難說了。你不信，你去問問幾個父母、教師、保姆或其他保護兒童的人，便知道他們很難有清楚的答覆。他們也許能舉出一、二個特殊的例子，但整個的概念，大多數人都是非常模糊的。

我覺得，愛與溺愛不能從表面上去分別，只能從發展的觀點來看。假使你對待兒童的行為，可以使他們將來發展成身心健全的人，即使你的行為看起來是冷淡或殘暴的，實際上也是愛。反過來說，假使你的行為足以妨礙健全人格的發展和知識技能的獲得，那麼，即使你的行為表面上是愛，實際上就是溺愛了。

先從身體方面來舉一例：如果你的孩子生了盲腸炎，非開刀不足以治愈，於是你不顧你的年老的父母的反對，你不顧你的軟心腸的太太的勸阻，雖然他們都責備你，說你把孩子當兒戲，不愛惜他的性命，但你却毅然地把孩子送入醫院開刀，結果孩子恢復了健康。你這種行為雖似殘忍，實際上你是真正的愛了孩子。相反的，如果你的孩子因患盲腸炎而受苦，你不忍送他去受割割之苦，於是千里求醫來為他治療，結果不但浪費了許多錢，而且把他的病拖入膏肓，無法治療了。

你這樣的做法，你的父母和鄰里不會責難你，他們還要稱讚你是最仁慈的父親，說你已盡了最大的人事，只怪你的孩子福氣太淺。這樣，你的行為雖似仁慈，實際上你却因溺愛而害了你的孩子了。又如按時進餐，能使兒童身體健康，常吃零食，能使兒童消化不良，所以前者對兒童是真正的愛，後者便是溺愛了。由這兩個例子，你就可知，愛與溺愛不能從表面上去分別，應該從它對兒童將來的發展有何影響來區別。

生理疾病方面的發展比較顯明，而且歷時較短，它的因果關係比較容易了解，所以只要父母稍為留意，就不會招致溺愛的流弊。兒童行為方面的發展就不同了，它常是非常的複雜而且隱晦，因此父母的行為如何影響了它，常不易捉摸。不要說無知識的人弄不清楚，就是受過高等教育的人，也常常有混淆難分之苦。

譬如你有一個孩子，你常常吻他，撫摸他，擁抱他，說他是你的心肝；你擔心他受冷受熱，跌交受傷；你不許他玩水，曬太陽；你不許他和窮的或壞的小朋友作遊戲；你不忍有一刻離開他；你盡量滿足他的一切慾望，你拿最好的東西給他穿，給他吃；你時常稱讚他，說他是最美麗，最聰明的孩子；你不願拿一點工作給他做。……你這樣的做法是對的嗎？你一定說是對的。你的孩子因此少有跌交，受驚或受欺侮的機會，你

的孩子因為常常心滿意足而少有憤怒或啼哭的聲音，你覺得這正是你盡了為人父母的責任。並且因為孩子非常地親近你，你感到滿足和驕傲，你驕傲你有了一個溫柔而孝順的可愛孩子。

可是看看你的孩子的將來罷！他可能因為幼時把愛情過份集中在父親或母親的身上，不能進一步的進展，於是他不愛朋友，不愛異性，當然更不能愛人類社會了。他可能因為小時沒有機會和兒童作遊戲，他沒有養成社交適應的能力，於是入學校或社會以後，他雖然渴望朋友，但却得不到朋友，因此時常引起他的自憐和感傷。他可能因為幼時受父母撫愛太深，到學校或社會以後，再也得不到這樣的同情和憐愛，於是他過份地感到人情冷淡，世態炎涼。有時他會患著或輕或重的思家病，時常想逃避現實的困難而回到他那溫暖的家。他也可能時常嚷着：『頭痛呀！』『消化不良呀！』『發燒呀！』『疲倦呀！』但醫生在他的身體上却尋不到疾病。這只是幼時渴求憐愛的心理的後果，因為那時他只要說有一點病，便會得到父母特別的愛護。他也可能因為幼時太受保護，很少遭遇困難，因此沒有養成適應困難或克服困難的能力。及到學校，尤其是社會，處處都有不可避免的許多困難，他只要碰着幾次失敗，便再也沒有勇氣去和它們奮鬥了。他只是坐着咒罵世界，或者逃避到那與現實不相容的幻想世界去尋求空虛的滿足。

朋友，如果你三十歲有了孩子，如果你能活到六十歲，你看到你的孩子在校多愁多感，你看到你的孩子在社會上沒有獨立進取的精神，你看到他不能專愛他那美麗而且賢慧的妻子，你要追

究原因，那可能就是由於你幼時的愛護，因此你那時的愛，由發展的觀點看來，是溺愛而不是正常的愛。

現在來說我罷！假如我有一個孩子在身邊，我要讓他和與他年齡相若的兒童玩耍。他有時會被別的兒童打傷或罵哭，有時別的兒童會搶去他的玩具或扯破他的衣服，但他也因此漸漸學得了社交的能力，他漸漸知道怎樣去尊重別人，他也漸漸知道怎樣來保護自己。我要讓他有機會登山玩水，他有時會在烈日下跑得汗流浹背，他有時會弄得滿身污泥，但他也因此強健了自己的體格，豐富了自己的知識，尤其要緊的是因此養成了克服困難的能力。他要作各式各樣的遊戲，我不干涉他；他要唱要說，我不壓制他。他應該做一點適合於他的能力的工作，他應該盡可能地照管他自己的衣和食。在他的種種活動中，只有在他可能有危險時，我才作必要的指導和保護。我盡量讓他有獨立創造和自由活動的機會。我不能滿足他的一切要求，我知道他將來所處的並不是隨心所欲的社會，我讓他漸漸地了解，個人的慾望有時應該放棄；有時應該展緩滿足。我不要他做一個過份親愛我，服從我的孩子，因為將來的社會需要他去獨立奮鬥，也需要他和別人共同努力。朋友，你從我這時的種種行為看來，你一定要說我太不愛護孩子了，然而我覺得我是真正在愛他。我沒有掠奪他學習創造的機會，我誘導他養成健全的身心，使他將來能適應於他的環境，甚至有能力去改進他的環境。

我們應該怎樣去愛兒童呢？怎樣才可避免對兒童的溺愛呢？除非你對個人行為的發展有相當

的了解，除非你對行為發展的前因後果有相當的認識，你是不能分別清楚的。爲了避免誤會，我要慎重地聲明，我決不是說對兒童應該刻薄和冷淡，那更有害，我只是主張對兒童應有正當的愛——有助於他的身心發展的愛。

(續自第四七六頁)

所以，他用掃帚柄當作馬，他能把自己變作一輛火車頭。因爲在兒童看來，遊戲世界是十分重要的，其價值不亞於現實的世界。

到七八歲，他就開始學習着把事情的因果聯在一起，而且找出它們的關係。一到十一二歲，他就有了理解力，也知道怎樣思想了。未滿七八歲的兒童，不懂得什麼是偶然的事，在他看來，凡事都有定規，都是命定應該如此的。

思想的概念——兒童始終認爲思想和說話是合二爲一的事情，並且以爲他是在用嘴思想，這是兒童對於思想的最初觀念。而且思想常被他們認爲是頭裏面的聲音。兒童到八歲才漸漸知道思想與頭腦有關，但這是學習的結果，他對這事究竟如何，仍是莫名其妙。後來他們認爲思想在頭裏面發生的時候，思想就變成了實在的東西。

知覺四階段——兒童覺得凡物都是有知覺的。他們對於知覺的意見可分作四個階段。第一個階段，他們認爲無論什麼東西，只要能活動的，有用處的，就有知覺。第二個階段，他們認爲會動的就有知覺。到第三個階段，他們能分清一種動作出自物體本身，一種動作是因外力而發生的。到第四個階段，他們認爲只有動物才有知覺，同時，他們也都相信人有管轄萬物的權力。

黑孩子

雷特原著
黃朱譯

Richard Wright: Black Boy

「黑孩子」是美國著名黑人作家李却·雷特的童年與青年時期的真實故事，描寫美國白種人對待黑人的偏見和殘酷，出版以後，佳評如潮，即成爲美國的一本最動人的暢銷書。這裏是美國報紙對「黑孩子」的一些評介：

紐約泰晤士報：「如果有更多這樣的書寫出來，如果有更多的人看這些書，也許，某一天，能有更大的理解同情與更真實的民主。」——奧佛爾·渥去司科 (Orville Prescott)。芝加哥日報：「一本關於已成爲美國的民主主要的威脅的種族偏見的率直而有力的控訴。」——大衛·愛派兒 (David Appel)。紐約太陽報：「他的故事使懷善意的人讀後不能不忿怒。」——羅勃·茅費 (Robert Mollay)。費城記錄報：「我們這時代中的一本最值得記憶的書。」——却爾士·李 (Charles Lee)。星期六文學評論：「它立刻成爲一本文藝作品及兼種族關係的文獻……不論你將「黑孩子」當小說或自傳或個案來看，你必定要看。」——哈華特·門福特·瓊司 (Howard Mumford Jones)。紐約郵報：「這書應當每一個字都當作一個熱情的字來讀。」——司斗林·瑞司 (Sterling North)。紐約世界電訊報：「每一個想幫助消滅種族間的不容忍的美國人都應該看這本書。」——哈雷·漢森 (Harry Hansen)。芝加哥論壇報：「一本偉大的人類文獻——一個忠實而可怖的記錄。」——范尼·白却 (Fanny Butcher)

本書曾分期在家雜誌連載，極得讀者之歡迎。現已重行排印，出單行本。

每冊定價二萬元

家雜誌社發行

上海(23)膠州路一八六號



中國該辦兒童法庭

留美兒童法庭專家
上海地方法院書記 劉臻瑞

(一) 外國都有兒童法庭

歐美各先進國家，爲了保障兒童的權益與福利，和維持社會的秩序與安寧起見，都有兒童法庭的設置。而我國却還沒有這種計劃，並不是因爲我國兒童沒有犯罪的行爲，或不需要法律的維護，實在是因爲我國人對於犯罪或不幸的兒童，不加注意。如流浪兒童，被遺棄的兒童，工廠僱徒，雛妓，婢女，童養媳等，我們雖時常見到，可是怎樣去處理他們，和怎樣使他們取得法律的保障，却不會設想到。對於犯罪的兒童和被害兒童的案件，還沒有完善的措置辦法。審理兒童案件，雖有民國二十五年五月所頒佈的『審理少年案件應行注意之事項』，但多未實行。兒童犯與成人犯仍在同一法庭審問，或拘禁於同一監獄或看守所，影響兒童的將來，至爲重大。因此兒童法庭的設立，實爲急不容緩的事。

歐美各國兒童法庭的設置，都由於熱心的社會人士的要求與提倡。一八四四年，英國調查全國監獄的結果，發現有一萬一千三百四十八人的年齡，在十歲與二十歲之間。一八四九年又一調查，發現有一萬零七百零三個罪犯，年齡是在十七歲以下的，他們與成人犯同囚一獄。因此而引

起了社會人士的注意，兒童犯與成人犯分別審理與監禁的運動，便推行全英。一八六九年，美國麻州首先發起兒童犯分別審理運動；一八九九年，芝加哥創設兒童法庭，並頒佈兒童法令。至一九一九年，美國四十八州，除三州以外，都設有兒童法庭。此外如北美的加拿大，南美的哥倫比亞，阿根廷和巴西等國，也相繼設立。歐洲方面繼英國之後而設置兒童法庭者，有法、比、德、奧、荷、瑞士、瑞典等國。至於亞洲方面，印度於一九二〇年設立兒童法庭，日本則設立於一九二二年。即非洲的埃及與南非洲共和國，澳洲的澳地利亞，也有兒童法庭的設置。我國則事落後，直到今天，還不見有人起來倡導。

(二) 我國的犯罪兒童

據現行刑法第十八條第一項規定：『未滿十四歲人之行爲不罰。』第二項：『十四歲以上未滿十八歲人之行爲，得減輕其刑。』又現行民法第十二條：『滿二十歲爲成年』，因此根據民法，凡未滿二十歲而犯罪者，都是犯罪的兒童。若是依據現行刑法，凡未滿十四歲而犯罪者，都應視爲無刑事責任能力的兒童。但在實際上，十四歲以下犯罪的兒童，被羈押於警察局的拘留所或

地方法院的看守所的，是常有的事。民國三十六年一月，上海地方法院看守所所有七十五個兒童犯，他們的年齡在十二歲至十八歲之間；在二月間，且有十歲，十一歲的幼童，因犯小偷，被警察帶到法院。

有人以爲我國兒童多循規蹈矩，不如外國兒童常有犯法的行爲。中國兒童犯法的爲數很少，所以無需另設兒童法庭與監獄。其實我國的兒童犯日在增加之中，祇是社會人士不加注意而已。據二十三年度司法統計，二十年度全國少年犯，祇有一千五百三十人，二十一年度合計三千零四人，二十二年度合計三千三百人，二十三年度則突增至六千一百六十二人。十年以來，在兵連禍結之後，兒童犯的增多，是可想而知的。

上海地方法院看守所，本年一月間所有七十五個兒童犯所犯的罪，竊盜與搶奪合計佔百分之八十九，於此可見兒童犯罪的原因，多由於經濟的壓迫。由於戰後生活困難，物價暴漲，一般兒童的犯小偷，扒手，搶奪，或參加黃牛黨，或被惡棍所利用的，日見其多。改善整個人民的生活，固是減少兒童犯罪的根本辦法，但爲犯罪兒童的前途計，兒童法庭的設立，也是當務之急。

(三) 兒童法庭的目的

兒童法庭是根據法律和人道主義而設置的，使兒童犯得有科學的及合理的處理。歐美的兒童法庭，不但處理犯罪兒童，且處理一般被遺棄與不幸的兒童，使他們得到生活和幸福的保障。所謂兒童法庭的標準(Juvenile Court Standard)，它的要點可概括如下：

- (甲) 受理犯罪兒童，或行爲不檢的兒童案件。
- (乙) 受理無家，被遺棄，孤貧，失踪，或逃亡兒童的案件。
- (丙) 受理兒童的繼承，螟蛉，監護等案件。
- (丁) 受理兒童因低能，殘廢而需要保護的案件。
- (戊) 受理逃學，罷課，和觸犯教育法令的案件。
- (己) 受理兒童親屬或教養發生問題的案件。

兒童法庭與普通法庭不同，且兩者常不同在一處。兒童法庭的佈置，類似普通的客室，法官和庭丁等也不穿制服，因為要使兒童不感覺到他在受審。法官們多是和藹可親，審問時的聲調輕緩，好像普通的對話，以獲得兒童的信心，使他們能吐露真情。因為兒童法庭的目的，不在於審判與刑罰，乃是在怎樣保護他的權益，保全他的天真，改善他的行爲，使不致影響到社會的安寧。審判兒童的程序，力求簡單化，避免一切繁文縟節。審判時，除親屬或感化工作人員外，不惟其他人等或新聞記者列席。美國兒童法庭常設有評議員 (Referee) 檢查案件。一面協助法官審理，一面先將案情評論，勸導兒童，代爲解決。不是萬不得已，不交法庭審理。(參閱西風第九十五期三十六年六月號拙作『美國少年法院一瞥』。)

兒童法庭的目的，既在於保護，教育與化導，所以它的處分，有保護處分與保安處分兩種。

所謂保安處分，是刑罰以外的防止犯罪的方法，以消除他反社會的行動，而達到保持社會安寧的目的。依保安處分，法庭可送法兒童至感化院，或特種學校，或交緩刑監視官 (Probation Officer) 保護管束。緩刑監視官多曾受過高等教育，而對於兒童心理與生活有特殊興趣者。他們對於犯罪兒童，像父兄待子弟，而不是像法警待犯人。兒童若是有問題或困難，緩刑監視官則盡力爲之解決。兒童若是因心理或生理上的缺陷而犯罪，法庭常有心理學專家和醫生給他們治療。至於被害的兒童，則交給他家屬養育，並設法保障他的權益。沒有家屬或家屬不良的，則由親屬朋友或善團負責保護。總而言之，兒童法庭的宗旨，在使犯罪的或不幸的兒童，有機會可長成爲良善的公民。

(四) 籌備兒童法庭的步驟

創辦一種新事業，必須要有充分的經濟與人才。我國經八年抗戰，繼以內戰，民生凋敝，經濟困難，人才亦感缺乏，若要仿效歐美，設立一規模宏大的兒童法庭，頗難實現。但爲建設新中國，和謀民族的復興，必須要有良善的公民，而將來的公民，即是今日的兒童，因此我們不能不使今日兒童的福利與人格，得到法律的保障。我們若是在大都市的地方法院內附設一兒童法庭，這並不是一件困難的事。祇需把兒童案件與成人案件分開處理，從小規模開始，以供實驗，視辦理的成績和社會的需要，然後推行全國。不過處理兒童罪犯與處理成人罪犯不同，必須聯合與兒童福利有關的團體，協同辦理。現在將初期籌備

的步驟，略舉一二如下：

- (甲) 調查——籌備兒童法庭，須先從調查入手。調查可有三方面：(一) 調查與犯罪兒童有關的社團機關；(二) 調查各法院已往受理兒童犯罪案件的情形；(三) 調查兒童罪犯的現狀。此種調查，必須注意下列八種要素：(1) 罪犯籍貫，(2) 罪犯人數，(3) 罪犯年齡，(4) 犯罪種類，(5) 犯罪原因，(6) 教育程度，(7) 家庭背景，(8) 經濟狀況。
- (乙) 提倡——我國人民對於兒童法庭的名稱，大都還是聞所未聞，因此一方面須用文字宣傳，以引起社會人士的注意；一方面應聯合有關機關，如教育部，社會部等，共策進行。至於社會上的慈善團體，婦女團體，及兒童福利社團，如中國兒童福利會，上海兒童福利促進會，全國慈幼協會，美國援華會，濟良所，保育會等，都應聯絡，以資倡導。
- (丙) 訓練——訓練人才是創設兒童法庭的當前急務，而下列人才需要尤爲迫切：
 - (1) 法官——兒童法庭的法官與普通法官不同，至少須具有以下的資格：
 - (a) 法律學識。
 - (b) 熟識社會情形及兒童心理。
 - (c) 對兒童問題感興趣。
 - (d) 性情溫厚，態度和藹。
 - (2) 緩刑監視官——須大學畢業，熟悉兒童心理，懂得做個案調查，和能指導兒童者爲合格。
 - (3) 評議員——須具有法律常識，性情和藹，對於兒童問題感興趣者，以

協助法官裁判。

(丁) 法令——中國法律，雖有一二種關於少年犯法的條例，然而專為保障兒童權益的尚少，且未臻完善。我國立法機關對於保障兒童的法令，至少應注意下列數項問題：

- (1) 規定兒童犯法行為。
- (2) 保安及保護處分的法令。
- (3) 保障低能、殘廢、孤兒、藝徒、童工、雜奴、婢女等法令。
- (4) 規定兒童法庭的職權及其組織法。
- (5) 兒童有違法行為，保護人或監護人應負的責任。

(戊) 居留所——因案件不能立即解決，同時又不能立即送兒童回家的，應由兒童法庭另設一兒童居留所（不應視為拘留所或看守所。印度孟買兒童法庭設有兒童之家 Children Home），與成人罪犯分開。聘一位能教導兒童讀書和遊戲的為管理員，使兒童沒有被禁錮或減少自由的感覺。同時並有各種活動，使他們不致因閒着無事，而有不良的行為，或彼此互述犯罪經驗，養成不良的習慣。

(五) 請政府實行憲法

憲法第一百六十五條，有「為奠定民族生存發展之基礎，國家應實行兒童福利之政策」的明文。兒童法庭應為兒童福利政策的一項。民國十九年，司法行政當局擬定訓政時期的司法行政工作大綱，原擬在普通監獄之外，酌設少年監，預定第一年全國籌設少年監二十八所，但至今全國祇有二三所。歐美先進國家對於少年監，感化

院等名稱多已不用，而為這種不幸兒童設有兒童之家和特種學校。去年上海的社會人士，在大場創設「少年村」，專收犯罪及問題兒童，半工半讀，用意至善（請參閱「家」第六期第十面），惜與地方法院尚未取得密切的聯繫。今日上海的犯罪兒童，還是和成人犯同庭審理，同處拘禁，由法院送少年村的，最近祇有一個無家可歸的十二歲的孩子而已。社會部的兒童福利政策，雖會提到兒童法庭，但至今未見有甚麼實際上的舉措。去年十月間，上海美國援華聯合救濟委員會，召集全國兒童福利工作人員於一堂，討論一切兒童福利的事項，但對於犯罪兒童，和兒童法庭的倡設，卻沒有聽到有甚麼決議。我國不幸的兒童真是太不幸了！國家不暇顧及，社會人士，兒童專家也漠然視之。時至今日，有識之士應該團結起來高聲疾呼了！

卅六年五月廿七日在赴美太平洋途中

仲惠集

仲惠集

有愛才有生命。——羅曼羅蘭
愛，是我們美麗的必需品。——賈洛德
人生好比花朵，愛是花中蜜。——Colton
用口來愛謂之稱讚，用心來稱讚謂之愛。

只有愛人的才能懲戒人。——泰戈爾
愛像咳嗽一樣，是掩藏不住的。——赫白特
愛就是我們的生命——我們賴愛而生，愛給我們以活力。——Channing
恨，能挑啓爭端；愛，能遮掩一切過錯。
——聖經

愛你自己，同時不要忘記愛人，不能愛人的人，決不能理解愛自己的意義。——歌德
被愛是一件偉大的事，去愛豈不是一件更偉大的事嗎？去愛比較愛更好些，恰如給予比領受更為有福一樣。——Arthur J. Rainbow
一切真摯的愛是建築在尊敬上面的。——Buckingham

中國也有少年法庭

民國二十五年五月九日，司法行政部頒布第二三三號關於審理少年案件應行注意事項的訓令，如果能切實遵行，也可以達到少年法庭的一部份目的。我們希望與論界起而督促，使少年法庭的理想得以實現。

(一) 審理少年案件，應考察其事件之關係少年之生活狀況與社會環境，遇必要時，得延聘心理學或教育專家為輔助，於特別情形應使醫師詳為檢查。

(二) 審理少年案件得酌情形委託當地感化機關為必要之調查及輔助。

(三) 審判不予公開，但得許少年犯之成年家屬與少年感化機關人員到場旁聽。

(四) 訊問少年犯時，毋須用普通開庭形式，法官亦無須穿著制服，法庭設備力求簡單整齊，務使少年犯不甚感覺犯罪訊究之意味。

(五) 訊問少年犯時，遇他人陳述足以引起其恐怖者，應令其退庭。

(六) 訊問少年犯時，應防止其與成年罪犯接觸。

(七) 少年犯罪事件與成年犯罪事件相牽連時，不妨審理之限度，應分別審理之。

(八) 少年犯有合於刑法第七十四條之情形時，應儘量宣告緩刑。

(九) 法院對於少年犯實施刑法第八十六條規定之處分，應從速通知其法定代理人。

(十) 拘提少年犯時，應注意其法定代理人，始得為之。

(十一) 對於少年犯應力求避免羈押，如不得已而必須羈押時，應注意刑法第一百十五條第一項之規定。

(十二) 檢察官對於少年犯應注意刑罰之程度，應為慎重之注意。

(十三) 檢察官對於少年犯應注意刑罰訴訟法第二十三條之規定。

(十四) 各法院院長分配少年案件，得不依司法年度分配事務，即以本院推檢中之經驗豐富，性情和厚，而於犯罪學、心理學、社會學、教育學有深刻之研究者充之，仍先將推檢官姓名預行指定呈部備案。

(十五) 法院應於每司法年度終了時，將處理少年事件，造具總報告呈由司法行政部轉呈司法部核。



葡萄

楊梅



這悲劇的女主角還是陷於昏迷狀態中。內子告訴我：她的生命危險該可以渡過的，倘使創口沒有其他的變化。

傷痕在喉部。這位二十歲的姑娘於寫完了下列的『懺悔錄』之後，便在悲劇的發生地以刀自殺。鮮血和淚水浸透了那一束原稿紙，以致花費了我很大的力量，才將其贖過。

以一個第三者的地位，我不能對這一悲劇下任何的論斷。我只忠實地把她的原文寄給『家』雜誌的編者。把那公閱也許不是她的本意，但我認為檢討這一錯綜複雜的問題是必要的。這是愛情的悲劇，也是家庭——以至社會的悲劇。那可能隨時隨地再發生。

現在——什麼都完了！

★

然而，這才是開始。那苦難的暴風雨，正猛烈地朝我撲來！我受不了！我快要倒下去了！

就在剛才——五分鐘——不，一分鐘以前，

我還是完全快樂而幸福的。那是頂點——人生的最高峯。一分鐘之後，我跌了下來：爬得高，也就跌得重。

我為什麼要說這些不相干的話呢？

姐姐是再也不會回來的了。她會回來嗎？哥

哥正找她去，——可是，哥哥他會回來嗎？

還有我呢？

★

我沒有像今天——不，此刻，這樣痛苦過。以前好多次我企圖自殺過。但，較之現在，死還是一種喜悅；而且，死了萬事也就烏有了。一切的煩惱，一切的痛苦，也就都不會來了。

我會經是快樂而幸福的。姐姐和哥哥也是。我們的生活是一片藍天。就在那有着一片藍天的日子裏，不幸的事情到來了。

那時候，正是暑假。天氣熱，我喜歡姐姐家裏那一角小花園裏的清涼；幾乎每天我都要到那裏去的。帶一本期赫魯的詩集，坐在葡萄架下，

靜靜地讀着。沒有誰來打擾我，就是鳥兒也不高聲喧叫，——。太陽下山了，姐姐下辦公了。我們和哥哥就在草地上進晚餐；然後邊喝咖啡，邊談些閒話。哥哥總是稱讚我菜煮得可口；姐姐也一再感謝我分担了她的許多瑣屑的家庭工作。

如果永永遠遠這樣子啊，『有一天，她甚至說，『我真要一無所憂的了。』

聽見這話，哥哥含有深意似地看我一眼。我不做聲。對於過分的稱讚，我總是不知道要怎樣回答的。我只在心裏想：是的，如此我也將一無所憂。姐姐和哥哥都待我很好，簡直就像一個母親所生的一樣。而且，這個簡單的家庭，似乎對我也具有一種不可抗的魅力。我將要和姐姐一樣幸福的，要是——我臉紅了。

姐姐似乎是猜透了我的心思，便把話題岔了開去。我們開始打賭說，今年葡萄的收成將有多少好。我說那必然是十分豐滿的，因為今夏的雨水足，又沒有害蟲。哥哥則認為未必。『也許來一陣暴風雨，』他說，『那不是什麼都完了嗎？』我笑着辯道：『或然是不會勝於必然的，姐姐，你說是嗎？』

『也許是，』這是她的答覆。『不過哲學家也無法解決這一問題。惟其是或然，便愈難防備，也愈難免。一切看上帝的意旨吧！』

葡萄快成熟了，但我並不把那次打賭放在心上。我的心上，是的，我的心裏，有另外一種東西正在成熟。那是什麼？我說不出來。它的味道是甜的，我可又不能否認那也是澀的；它所給予我的，是喜悅和希望，然而我不能不同時感到恐懼

那時候，正是暑假。天氣熱，我喜歡姐姐家裏那一角小花園裏的清涼；幾乎每天我都要到那裏去的。帶一本期赫魯的詩集，坐在葡萄架下，

靜靜地讀着。沒有誰來打擾我，就是鳥兒也不高聲喧叫，——。太陽下山了，姐姐下辦公了。我們和哥哥就在草地上進晚餐；然後邊喝咖啡，邊談些閒話。哥哥總是稱讚我菜煮得可口；姐姐也一再感謝我分担了她的許多瑣屑的家庭工作。

如果永永遠遠這樣子啊，『有一天，她甚至說，『我真要一無所憂的了。』

聽見這話，哥哥含有深意似地看我一眼。我不做聲。對於過分的稱讚，我總是不知道要怎樣回答的。我只在心裏想：是的，如此我也將一無所憂。姐姐和哥哥都待我很好，簡直就像一個母親所生的一樣。而且，這個簡單的家庭，似乎對我也具有一種不可抗的魅力。我將要和姐姐一樣幸福的，要是——我臉紅了。

姐姐似乎是猜透了我的心思，便把話題岔了開去。我們開始打賭說，今年葡萄的收成將有多少好。我說那必然是十分豐滿的，因為今夏的雨水足，又沒有害蟲。哥哥則認為未必。『也許來一陣暴風雨，』他說，『那不是什麼都完了嗎？』我笑着辯道：『或然是不會勝於必然的，姐姐，你說是嗎？』

『也許是，』這是她的答覆。『不過哲學家也無法解決這一問題。惟其是或然，便愈難防備，也愈難免。一切看上帝的意旨吧！』

和痛苦。

伊甸園中的禁果啊！……

★ ★

望着頭上累累的綠中帶紫的葡萄，我歎息了。

『今天我看到一件奇事，』坐在我身邊的哥哥開口了。這一天，他有點小恙，沒有上辦公室去。姐姐要他陪着我園裏乘涼。

『什麼事呢？哥哥，』我問。

『但我寧可不說。』

『我要你說！你從來是不欺負我的。』

『那麼你不要生氣。』

『我不。你說吧！』

看我急得那個樣子，他撲嗤一聲笑了。『今天，』他點了支烟，『我看見一個快樂的孩子，做了一件最愚蠢的事。』

『他是誰？他做了什麼事？』我問。

『那個孩子，她歎息了！』

我從椅子上跳了起來。『啊，你這個壞孩子！』

『我問道，『我不許你罵人！』』

『然而你說過你不生氣的。』

『可是歎息在一個人有什麼奇怪？再說，你能够知道我的心事嗎？』

『自然不，』他噴了一口烟，聲音放得更柔和了。『要是我知道，啊，啊！』他又不說了。

沉默。

遠山轉成了紫色，風輕柔。姐姐該要回家了。

了。

『快把香烟熄掉，』我記起了他還是在病中，便說，『姐姐看見了會生氣的！』

『她不會干涉我這一份自由，你知道的。』
『如果我是姐姐，我就不讓你抽烟。我不喜歡這一股辣味。』

『是的，』他又笑了。『好的是你不是她。』

同時，我也深深惋惜你不是她！

不知怎的，我又臉紅了。最近我變得如此敏感，就是自己也要覺得奇怪的。我沉默，低下頭去撫弄着衣襟。許多不可思議的想像，在這一剎那間佔滿了我的心胸。我聽到我心頭的小鹿跳得那樣快！我重復吁了一口長氣。

遠處教堂的鐘聲莊嚴地播揚過來。

『葡萄該到了可以採摘的時候了，』像是自語，哥哥悄悄地說着，並沒有看我一眼。

我不同意他的見解。我說：成熟的果子，自然會墮地的；不待採摘。我說姐姐一定會贊同我的話——『她該快回來了。』

『但她也可以為我作證，』他望了望園外。

『果子將要腐爛，要是放着不加採摘的話。你我心裏都明白，那時候已經快到了！』

★ ★

是的，是時候了。即使我如何愚蠢，對於他的暗示，現在我是不能不了然的了。我喜歡，我——考慮……

但這次談話並沒有結果。因為姐姐恰巧在那個時候回來了。之後，暑假很快地過去了，我也回到了學校裏。為功課和工作煩忙着，即使是星期日也無法抽身。而且，我覺得我需要把自己鎮靜一下，讓自己去把未來的命運重新考慮一下。

真的，我為什麼要心許於他呢？他已是個有

婦之夫。況且，他的夫人就是我最親愛的姐姐。——雖然她與我之間的關係只是名義的，但我不應該奪人所愛。

就是媽也不容許我那樣做的。她只有我這個

獨生女，而且老人家不能不顧到『家聲』。無疑的，如果我吐露了我心中的秘密，我必將深受責難，自取恥辱，更不知要怎樣傷了媽的心！

至於我自己，倒是不在乎的。而且我知道我必不受虧待。哥哥也是不成問題的。可是姐姐呢？這就難說。我知道女子的弱點。這個家庭的美滿可能因我之故，而受到破壞。我不忍……

我該怎樣呢？『全或無』，那不是我所要求的。澈底放棄和整個佔有；於我都已不可能。至少，在靈魂上，我是屬於他的了，除開他，終此生我決不作第二人想。可是，為什麼我不早一年認識他呢——僅僅一年？……

我相信自己絕無惡意。我以極端潔淨的心情，維持我們之間的關係，而且完全順乎自然發展，一如他們所施於我的。也唯其如此，才陷我於不能自拔。

但是，我不能不義。愛人，不能反害了人。讓我抱着理想一直到最後一天，或是——在最適當的時候死去吧！與其活着受苦，我寧願選擇後者。

我決心自殺。

★ ★

請原諒我的懦弱吧！想起了媽孤苦伶仃的晚年，我又心軟了。況且，希望也還沒有斷絕。這才是開始。以必死的決心，來爭取一個理想，我不相信那不能成功。我要反抗！我不能作為舊禮

教的又一個犧牲者！我要告訴媽，告訴姐姐；而更重要的，我必須確定哥哥是否真心誠意。一個有了賢良美慧的太太的男子，他的過剩的愛情的價值顯然不無可疑。如果我只是為受欺騙而輕生，我的愚蠢才是無可比擬的。

我決心這樣做。

★

★

我的心為何總不能安靜？我的精神為何如此終日懨懨？——醫生診斷過，說我並沒有病徵。可是我總覺得我是病了——我的頭這麼燙，我的心跳得這麼快……

每天晚上，我翻來覆去睡不着。每天早上，我拖着疲憊的身軀上禮拜堂。竟日就是這麼昏昏沉沉的；似醉非醉。許許多多胡裏胡塗的想頭塞滿了我的空間和時間。……同學們說我突然變得怪癖了，老是躲開她們，一個人默默地坐着，默默地想，默默地歎氣。我自己也覺得奇怪。任何事物於我都已失了興趣，甚至在聖經中也無法找到慰藉或鼓勵。我多需要一枝靈魂的拐杖！……

★

★

——姐姐來看我了。我以犯罪的心情迎接她，感到十分侷促。這，是以前未曾有過的。以前，我總是喜歡同她在一起的，這次却願意她早點離開。我怕她看出了我的秘密——如果我真的有什麼秘密的話。但我不能躲藏……

『你是，妹妹，』唉，她終於看出來了，『你是瘦了！』

我喫了一驚。我瘦了？我並不覺得。有好幾天我沒有照過鏡子。我笑着，搖搖頭。

『你是瘦了，妹妹，』她重複說着，憂慮地

看着我。『功課太重吧？也許，工作太辛苦了嗎？你需要有一個短期的休息，我想。也許學校裏的伙食太壞了。以前我在這裏的時候，那也是壞得令人吃不下口。明天我為你帶點小菜來吧。』

對於姐姐的好意，我道了謝，我說我並不覺得怎樣，『一切都如常呢。這種生活我也過了快兩年了。』

★

★

『真奇怪，』她又說了。『那麼我只好責備這壞天氣了。你哥哥，這幾天來也是如此。他老是茶飯無心，神思不振。多悶人的天氣！——啊，好好地珍重你自己吧！』

姐姐回去之後，我的眼淚卻來了。我預感到我的不幸即將累及別人。不，那已經在開始了！我，我……天哪！

夜裏，我摘錄了一段哥林多前書，把那藏在貼身的口袋裏！

『我若能說萬人的方言，並天使的話語，却没有愛，我就成了鳴的鑼，響的鈸一樣。』

『我若有先知講道之能，也明白各樣的奧秘，各樣的知識；而且有全備的信，叫我能够移山，却没有愛，我就算不得什麼；』

『我若將所有的賙濟窮人，又捨己身叫人焚燒，却没有愛，仍然與我無益。』

『愛是恒久忍耐，又有恩慈；』

『愛是不嫉妒；』

『愛是不自誇；不張狂；不作害羞的事；不求自己的益處；不輕易發怒；不計算人的惡；不喜歡不義；』

『只喜歡真理；凡事包容；凡事相信；凡事盼望；凡事忍耐。』

『愛是永不止息。』

『如今常存的有信、有望、有愛。這三樣，其中最大的是愛。』

——我誠願如此，但別人呢？

哥哥有封信來。在那裏邊，他寫得很多。他的心意是顯而可見的。同樣矛盾的痛苦困惑了他。他要求我的『諒解』，同時又要求『忘却』。

——犧牲你的姐姐我有所不忍，放棄你我又有所不能。兩全其美是難能可貴的。怎樣兩全呢？我唯有乞助於聰明的你！……

可是，我要乞助於誰呢？

我不知道應該怎樣寫我的回信，雖然我覺得自己已有同他一樣多的話需要向他說。愛情會使啞子開口的。愛，使智慧開花。愛，也使痛苦生根。

應允，或是隨機應變呢？

此刻我已無其他的選擇。自然是，與其把命運交付給未可知的將來，我寧願獻給為我所深知的人。

讓人們責備和譏笑去吧！愛情將會彌補一切的創傷。

我有一個快樂的夢，美滿的理想。

人應該是自己的主宰。

愛一個人，不能因為他已結婚了，便認為不

配再接受你的愛。

『全或無』——愚蠢的極端！……

難道這世界上沒有第二個的男人嗎？

一本好的書萬人爭讀，並不減低它的價值；

一本不值一顧的書，即使獨自佔有，也不能提高你的身份。

愛，招不來，可也推不開。

愛，使人無視了自己。唯有愛是思維的全

部。

要愛，就愛得深沉而執着吧！

讓我試試我的運命！

★

★

姐姐又來了。那封信我早就放在敞開的抽斗裏。假藉有事，我溜了出去，讓姐姐獨個兒在我寢室裏。她將發現到那封信。習慣地，她一來這裏，總要為我收拾好各處的雜物的。於是，她就要明白這一切。同樣的，我也就可以更加明白她。

……我回來，姐姐向我笑了笑。我看得出她並無惡意或怒容。然而，因此之故，我反覺得不安起來。

之後，我們談得很多。一句話，初步的勝利已經屬於我！我再也不隱諱些什麼。從那裏來的勇氣，我自己也覺得驚異！

敬禮，我的好姐姐！

★

★

我的心仍是如此煩亂。情感的風暴接二連三的襲來！我走着又走着，歎氣又歎氣！我恨透了這人生！人能够無知無識無所求地活着多好呀！智識、愛情，希望……到頭來還不是只等於空

？追求什麼？又失望什麼？明知如此，為什麼又不能自拔？難道人來到世上是註定要受苦的嗎？與其不能長保幼年的無知之樂，我真想就此停止了生命的發展……

★

★

唉，現在是整個的失敗了！當姐姐流着不可遏止的眼淚，告訴我以媽猛烈地反對她的建議時，要不是椅背支持住我的身體，我簡直受不了那再殘忍不過的打擊而暈倒。完了，一切都完了！還有什麼話可說呢？

我聽見一個聲音在呼喚……

★

★

有生以來第一次我作了賊。從藥房中，我竊取了整瓶的安眠藥，毫不驚惶的帶回寢室。我會恐懼嗎，當生命和自由不再被重視的時候？這書都寫好了。一封給哥哥和姐姐的，另外一封給媽。我再也無所墨念了。淚泉啊奔流！煩惱啊永休！

一切都無可挽救了，一切都將在片刻之後歸於永恆的寂靜。天父啊，你的門請為我而開。請用血滌盡我這無恨的慘痛吧！……

★

★

可憐我！就是死亡之神如今也捨棄了我這不幸的女孩子。當我服下第四粒那神秘的生命之鑰時，姐姐推門而入了。她是來得那麼突兀，使我無從防備，更無從掩飾我的行為。為什麼我會疏忽得連房門都忘記上門呢？我是如此一心一意地嚮往於即將到達的彼方，誰知竟因此遺忘了一個最重大的步驟而更加深了我的不幸！……除了哭做一堆，用眼淚來宣洩我們的悲痛之外，我們又

能怎樣呢！整個下午，姐姐和我相抱痛哭着，直到彼此聲嘶力竭，才顛巍巍地拖着疲憊已極的腳步，相扶持着走出門去。

★

★

昏暗中開門出來迎接的是哥哥。對於姐姐的遲歸，他的目光中露出了詫異；而看見我的突然到來，他又是如何惶惑而激動啊！唉，他是瘦得那樣厲害！他的聲音又是那樣悽楚！面對着他在客室中坐着，我心碎片片，說不出一句話來。他顯然也是剛哭泣過的，當他在獨自的時候，他的眼眶紅腫，他的胸前盡濕。我的眼淚又來了。

『現在，』姐姐第一個發言了。她的聲音沉着而堅定。『事情到了這個地步，只有向前，不能後退！目前已沒有第二個辦法可想。讓我們成為自己的主人，不顧一切的幹下去！讓所有的罪惡堆積在我身上吧！今晚，』她嚴肅而又慈愛地拉住我的手，把我的手交給哥哥的。『我宣佈而且見證你倆的婚禮已經完成。上帝祝福你們！』

顫抖着，我說不出一句話來。我的心底充滿了感激，但又不能不為這突然的決定而驚惶。『姐姐，姐姐，』我喃喃着，仍舊讓哥哥緊握着我的手。『你不以為這事還需要從長考慮嗎？』

『沒有什麼可以考慮的！』她斬釘截鐵的答道。『自由和生命，當兩者不能並存的時候，必須選擇其一！何況事態還不至如此嚴重。你別怕，一切有我在。我有充分的自信。所有的困難在最短時間內就可以解決！』似是要寬弛這緊張的局面，她輕輕地笑了，『好啦，』她說，『現在我把你倆互相交託。讓我去弄一點菜，使我們有個最快樂的夜晚吧！』

(下接第四九一頁)



黃道吉日

逸震

我的婚姻

三十四年的春季，我正就讀於本縣一所女子中學的高中一年級。當某日放課回家，我走進家

門，聽得客堂中有好有人在談話。當我剛踏進客堂時，發現母親，父親，大哥，和一位不熟悉的年紀約五十左右的女人，正在開會議似的談論什麼。但是隨着我的進來，他們的談話聲突然停止，一齊把目光掃向我。當時因為有客人在，不免覺得微窘。正想挾着書包向樓上跑，父親却把我叫住，叫我上前向那位不認識的女人叫伯母。我再度的跨出客堂，正預備上樓，却聽得母親的聲音，似在跟那位伯母說：『就是這位，真是孩子家，一點規矩都不懂。』我把正要跨上樓梯的一隻腳縮住不動，屏息聽他們的下文，接着父親說：『這孩子從小讓母親煩壞了，所以脾氣很壞，最好事先讓劉先生和她見見，通通信，以後的事情，還得看着進行，聽聽孩子自己的主意如何。』我突然感到週身的血在衝動，臉也發燒，顧不得再聽下文，一口氣跑到自己房裏，關上房門，倒在床上，氣吁吁地喘着，心頭卜卜地跳個不停。原來他們在開這樣的會議，討論我的婚事。制止心頭的不安，做着明天應繳的功課，但腦子不聽指揮，老是慌亂，功課一些也做不好。二弟在樓下叫着吃晚飯，我帶着恐慌的心走下樓梯，預計着將要有一件關於我的終身大事，

將在這晚間的集會上當眾宣佈。因為父親有什麼事時，老是利用這晚餐的時候發表的。

我簡直不敢用普通的平靜的心緒去享受這頓晚餐，同時更不敢把頭抬起，看一看父親的臉。

在晚餐終了時，大家照例散坐着，預備閒談，父親燃上了一支捲烟，他那優閒的態度，簡直叫我的心要跳到胸腔外面來了。看着他吐出了一口烟霧，好！這一下他叫我的名字了。我掩飾地用着毫不覺察的語氣漫應着。但是，我覺得我的態度簡直已抑制不住地露了馬脚。我開始在親切的家人面前窘態畢露了。『我要跟你談一樁事情，』父親繼續說着。我羞澀地問着：『什麼事情，父親？』

父親說：『今天下午你會親自看見的那位蔣家伯母，她是前來跟你說親的，而且還帶來了相片。男家那位先生姓劉，今年二十一歲，曾肄業於滬上復旦大學，各方面的條件當然還不差。不過我們還未見過人，而且這事完全要徵得你的同意，由你自己觀察，決定。不過我和你母親的希望，則要你觀察他人品如何，金錢財產，不必計較。其他條件，也不必過嚴。你能早早成婚，也可了却我一樁責任。』

我聽了這一連串的話，覺得不知如何是好。想不到父親竟會直捷了當的跟我談個透澈。但是

我自己心中，却覺得我還不需要結婚，我還要讀書。我看到有好多位同學，為結婚磨折着，婚後，孩子一連串的生出來，生活的煎熬，年紀青青的，已呈現衰老不堪的現象。我沒有回答父親的話，祇默默地低頭，在無聲息的靜默中，我發覺全家人的眼睛，都在注意地看着我。我沒有辦法，叫我如何回答父親呢？

最後，在沒有辦法中，我說：『讓我考慮考慮再談吧。』我逕自回到樓上，煩躁地躺着。想讀書，但腦子裏却偏轉旁的念頭。

母親輕輕地推門進來，帶着憐愛的目光看了我一下。『孩子，不要太緊張了，晚上早一點睡吧！蔣伯母帶來的相片就在這裏。』說着，她從袋裏掏出了相片放在我手裏。『睡吧！』我點點頭，脫去衣服，爬上床，母親替我蓋上被，回轉身，慢慢地走向房門口去。

當她握着門球要旋轉時，我禁不住叫着『媽！』

『什麼事？』母親放下手，又走回來。

我再也忍受不住內心的苦痛，也顧不得這麼大的年紀，撲在母親肩上，眼淚流濕了母親的肩膀。『我離不開你！』

『孩子，別傻！女孩子大了，總是要嫁的。何況現在還不會決定呢！』雖然母親的語氣還是那麼堅強，但是我知道她的內心一定也在捨不得她的女兒的離開，母親的性情我是熟悉的。

她再度為我蓋被，這一次真的走了。我又開始墮入想念中。拿起床頭的那張從未見過的異性的照片，所給我的第一個印象就很好。我看到那張照片上的人，並不十分漂亮，但是他那濃厚的

眉毛，莊嚴明亮的眸子，端正的鼻子，和富有毅力的嘴，在在都使我感到可愛，可敬。

以後，在某幾次的機會中，我見到過他幾次。但都是有着其他的人在一起，我們不會談過戀愛，更不會通過信，祇是像普通的朋友一樣。數次的談話中，我知道他是一個忠實誠懇的青年，我知道他愛好藝術，這也是我所愛好的。從這幾點上，我就感到他的可愛。

在媒伯一再的來催後，父親徵求我的意見，我無法再回絕父親，於是這樁婚事就此定下來了。就在這一年的秋天，長輩們認爲的黃道吉日，我被傀儡似的穿戴着，送到劉家去做丈夫的妻子，和婆婆的媳婦了。

新婚的所謂良宵，當我們關上房門將睡上床時，我的新郎忽然拉住我的手，半曲着膝，帶着求饒的口吻向我說：『逸！我得要求您原諒我的一樁天大的罪狀。』

這話幾乎把我突然怔住了。什麼罪呢？我想或許是他婚前不誠實，欺騙了我，而曾經和別的女人攪過。可是，要是真的如我的猜想，但事已至此，又有何法？

我告訴他有什麼話，好好立起來說，這樣子叫我多難堪。他却反而將那半曲的腳跪了下去，把我的手緊緊握着。

他說：『這罪在我是太大了，我不得不求您先原諒了後，才將事情告訴您。』

『到底是什麼事呢？你說！』

『不！我必得請您原諒，即使我說出後，您也不要動怒！』

『你說吧！』

『您得說您原諒我！』

在毫無辦法之下，我這個在家裏驕慣的女孩子，也祇得按着性子。雖然，心裏充滿着惶惑，恐怖，與預先的憤怒，但是，我也祇好勉強說着，『我原諒你，說吧！』

『第一，我得跟您聲明，這一次的結婚，實在並不是出諸我所自願，尤其是跟您這樣的一位小姐。』

我禁不住按捺不住心頭的火，『怎麼？那麼難道這次的結婚，事先你不會知道嗎？』我感到他的言語簡直是在侮辱我。

『逸！我早就說要您原諒我，請您不要發怒，您聽我說下去。』

『在復旦，我還祇讀了大二，因為發現肺病，所以停學在家裏，想休養好身體再繼續入學。但是無奈家庭裏的一切人物，太封建了，父母就因祇有我這麼一個兒子，所以格外疼愛。一則不准我再繼續讀書，因為他們說這害人的病全是讀書給讀出來的。可是我留在這樣的家庭裏，病不見好，反而更厲害起來。父母又說，要爲我沖喜，要替我討妻子。我本來極力反對，我不願害人家的好好的女孩子。但是他們事先暗暗瞞着我爲我擺佈，我一些也不知道。就是我倆幾次的見面，也祇是受着家裏人的欺騙。一忽兒說是帶我去公園玩，一忽兒要我陪他們出去購物。直到最近，他們纔問起我對於您的意思如何。我方知已落了他們的圈套。但是他們已爲我預備好一切，而且又再三的央求到您家裏來催，這無法延緩的擺佈，簡直叫我無法逃避。事已至此，我祇得徒嘆奈何！但是我最後向他們作一個要求，就是要你

過來後，再不能由他們作主，一切都要聽我指揮。他們的本意，好在祇在沖喜，當即答應。但是我的良心，受着重大的譴責和打擊！我不該這樣糊塗的受他們欺騙，任他們擺佈。但是，我竟沒有力量擺脫。逸！我太對不住您，太對不住您了！我的良心，會永遠受責備的。』

『但是，逸！說老實話，我自第一次看見您，就從心底愛您了。我不能說您太漂亮，但是您的高傲的脾氣，對待人的真誠，爽朗的性格，和您愛好藝術的個性，在在都使我感到您的不可形容的美。我太愛您了？不過，實在因爲我太愛您，我已經欺騙了您一次，再不能欺騙您第二次了。所以，我要把一切真情告訴您，求您諒解和寬恕！我知道您愛好讀書，也知道您愛好學校裏的朋友們，但是我知道您更愛我，所以爲了我犧牲了一切。我不忍欺騙，我何忍欺騙您這樣好的一個女孩子呢？我愛您，我想吻您，至少是親一親您的手，但是我怕我的結核菌會從手上或唇上帶給您。我想擁抱您，但是我怕我會把病菌吹入您的肺中。我已說過我不能再欺騙您第二次，所以從今天起，我要保持您的貞潔，直到我死。』

『我知道我是個垂死的病人，短促的生命，不久就會爲病魔所抓去。但是，您還有您遠大的前途，您的希望，您的聰明，還可以幫助您創造出一條光明的路。要是您感到我這樣的一個人討厭的話，您可以離開我，找一個理想的伴侶。我這樣的人，不會帶給您幸福的。要是您願意的話，我想繼續進學校，而且我更希望您進學校。這樣，對我的良心上，可以說得過一些。』

(下接第四九〇頁)



怎樣解決繼母問題 虛人

中國有句俗語：『十個後母，九個偏心。』這句話

雖然說得太過分，但在事實上，中國家庭中，確有一部分後母對於前妻的兒女，不僅是偏心，并且常常百般的虐待。尤其是和她對自己的兒女相比較起來，這種情形更為顯著。有的人把這原因歸咎於做後母者的智識，說是智識程度太差的緣故。其實受過中等教育和大學教育的後母，對於前妻遺留下來的子女，其岐視和虐待的程度，并不一定比智識淺薄的婦女差，她們有時候往往利用她們的智識，去挾制住壓服住丈夫，使丈夫不敢干涉前妻兒女的被壓迫。有智識的婦女最多不過當較生疏的人面前，對前妻子女的態度稍為溫和點，以掩飾她的臉面吧了。筆者親眼看見好些受過高深教育的主婦，待遇前妻子女的惡劣情形，叫人惋惜而憤怒。其中有一個十幾歲的活潑姑娘，在不堪的凌虐之下，變成腦筋遲鈍而呆笨的人。

危害兒童生機

在繼母之中，虐待孩子的人自然只是一部分人，然而其影響足以斷喪兒童的生機，進而破壞整個家庭的幸福快樂。因為就兒童說，如同花草需要陽光雨露的撫育一般，兒童也只有在父母的愛中才能得到培育和發展（這種愛自然是一種正

常的愛，而不是溺愛）。現在在繼母的摧殘之下

，身體方面固然受了打擊，而最大的是精神上心靈上的影響。胆子懦弱，腦力愚鈍，行動呆滯，心臟怔忡，頹喪消極的氣質，濃厚的服從性與被動性，這都是繼母虐待之下的可能結果。在孩童時代就養成這樣的性格，到了年齡長大時，是很難改變過來的。結果就成爲一個情緒和精神上畸形的不健全的人。在另一方面，繼母自己的兒女，看見母親對前妻的子女這樣不好，孩子當然是摹倣母親的樣子，因此他一定會欺侮異母的兄弟姊妹，瞧他們不起，把自己却高放在他們的上面，造成驕傲的脾氣和愛心的缺乏。孩童時代就種下了這種道德上不良的根株，對他將來的事業前途，是有惡劣的影響的。這是繼母虐待前妻子女下，所造成的另一個危害兒童生機的成果。害人竟害己，這該是他母親當時不會知道的吧。

夫妻關係發生裂痕

其次，就整個家庭方面講，做丈夫的看見妻子這樣凌虐他自己的兒女，他當然不會心中木然無所動。強悍些的則會和妻子時常吵鬧，因此夫妻關係發生裂痕。即使是怕妻子的人，或者爲了息事寧人起見，他雖然不敢怎樣干涉，但他隱埋在心中的痛苦煩躁，是可想而知的。他對妻子的感情，日久無形中也會冷淡下去。丈夫在外面勞

碌地工作經營，他當然希望回到家來享受點安靜甜蜜的生活。但是他在家中天天看見大人對孩子的詬誶打罵的聲音和容貌，又看見孩子畏縮可憐的樣子，這樣的家庭他一定呆不住，他一定時常向外面跑。做丈夫的要被迫得常在外面停留居住，這豈是妻子之福？丈夫和妻子之間，爲了孩子問題有了明中的吵鬧或暗中的恨惡，這種家庭還有什麼幸福快樂可言？母親對兒女虐待，孩子對異母兄弟欺侮，夫妻之間又有裂痕，一個家庭便變成千瘡百孔了。所以繼母凌虐兒女的事件，決不是一個小問題。

嫉妒心理作祟

後母爲什麼如此虐待前妻子女呢？這不是用『沒有愛心』的話可以解釋的。因爲『沒有愛心』只是一種現象，而不是現象的原因。研究其根本原因，完全是嫉妒心理的作祟。因爲她自己既然生了孩子，同時又有前妻遺下的孩子，分去了父親對他們的愛，分去了一切生活的享受，不僅如此，做父親的往往因爲他們是死了母親的孩子，有時比較的更憐恤和體惜他們一點，因此前妻兒女在繼母眼中，自然就沒有好感了。其次，前妻的兒女的存在，不免使爲父親的往往因此思念及他們的死去了的母親，這在繼母的下意識中，也會浮起一股嫉妒的意念。俗語說：『睹物懷人』，孩子是時間上最長久存在，并且時時刻刻觸及人眼簾的『物』。丈夫如稍有情感和良心的話，孩子是最能引起他懷念前妻的媒介物。爲了這兩種嫉妒觀念的交互刺激，孩子在繼母之下的遭遇就決定了。

事前防範事後糾正

中國家庭中也有許多繼母們對前妻遺下的兒女，和自己生的兒女同樣的看待，至少她不會虐待他們。這種開明的主婦是值得我們敬佩的。至於和這種態度完全相反的繼母們，爲了人道，爲了家庭幸福，爲了兒童保育等原因起見，必須想辦法在事前防範，在事後糾正，而這責任不得不觀望丈夫和繼妻他們自己來解決。一個男子如果妻子死了，并且遺下了孩子的話，他在續娶以前，對於選擇女方的條件，應該把『性情溫柔』和『善』作爲主要的條件，因爲具有這樣性情的女子，做了妻子後，前妻的兒女即使不着她的寵愛，但也不至於受凌虐的痛苦了。做父親的人最好是能在續娶前就把前妻子女的問題和對方提出討論，雙方得到一種默契，以免續娶後發生虐待前妻子女的不幸事件。如果續娶的妻子對前妻子女經常地有虐待的情事，做丈夫的切不可用硬性的方法來和她吵鬧責罵，因爲虐待孩子的原因是由於嫉妬，而和她吵鬧并不能消弭或減輕她的嫉妬觀念，徒然火上添油，使她把丈夫的責罵吵鬧更遷怒到前妻孩子的身上。至於採取和吵鬧實屬相反的態度：容忍沉默，讓隱痛存在心中，也是不對的。這無論從做丈夫的責任，和做父親的責任上，都是有虧欠的。那麼他應該怎樣做呢？在這時他應該從各種利害的事實上去勸妻子，詳細解釋給她聽，充分地利用一個丈夫的愛情溫和地婉轉地向她勸解。這時他應該在各方面更盡做丈夫的責任，更加愛他的妻子，更加關切地體貼她，使她受感動，來聽從你的勸解。愛情是具有神秘

的不可思議的力量，它可以化剛硬爲柔軟，化憤恨爲平和。你多愛妻子一分，她也會多愛你一分，這樣你對她所說的話，就容易發生效力了。妻子虐待孩子，你做丈夫的向她的勸告如果沒有效果，這也許正足以證明你愛妻子的程度還不夠，還不足以溶化她的固執心，這就值得你極心反省，趕緊作補救的行動了。除了在妻子對孩子的感情上作根本的糾正外，另外還有治標的方法。譬如做父親的可以把前妻的兒女寄住到最親密的親戚家去，比如前妻的母家之類。孩子的年齡如在十歲以上，便可以讓他到學校中去住宿，這樣叫孩子不受痛苦，家庭中又得到暫時的安靜。

不明智的舉動

至於繼母本人，我覺得她應該爲丈夫，爲她自己，爲她所生的孩子着想。她雖然不愛前妻的子女，但丈夫，她自己和她所生的孩子，總一定是愛的。她要知道丈夫因她虐待孩子之事而和她吵鬧打罵，或者對她的情感冷淡下去，那對她都是不幸的事。即使丈夫不發作出來而忍在心裏，但他的內心仍是多麼的痛苦，她如果是愛丈夫的，忍心讓丈夫這樣痛苦下去嗎？爲了凌虐孩子這種毫無意義也毫無利益的事，却傷害了丈夫的心，冷淡了他的愛情，執得執失，比較起來，這是多麼不明智的舉動啊！而且她的凌虐孩子的事情，是大家都會知道的。別人雖然不便當面批評她，但她在人家心目中的名譽，自然是惡劣得很，爲什麼不做一個賢良的後母，博得大家的讚美，而一定要做個殘惡的後母，以致受人指摘呢？再者，這樣做對她自己所生的孩子，也有不利之處

。上面已說過了，她自己的兒女也會仿效母親的榜樣，欺負異母兄弟，造成愛心的缺乏和驕傲的脾氣，這對他長大後的事業前途，大有妨礙。而且，同是一父所生的，而繼妻的兒女在家庭中的地位和平等，都超過前妻的子女之上，前妻子女自然心中不平，對繼母子女必然會引起嫉忌怨恨的惡劣情感，這都是對繼母的子女有害的方面。所有這種種利害問題，如果做繼母的能够仔細的澈底的想一想，應該沒有想不通的道理。

要繼母對待前妻的子女完全像對待她自己所生的兒女一樣，也許是人情之所難爲，是不容易做到的（但是並非絕對做不到的），因爲自己血肉中生長出來的，和別人的血肉中出來的，兩者在感情上總有分別的。但是只要做繼母的多少有兩三分愛心在前妻子女的身上，不加以虐待，『偏心』的程度不大，那麼家庭中的繼母問題，就不成其爲問題了。

「燈癩子」

自芳

我們時常聽到初生的嬰孩口內生「燈癩子」，尤其是沿京滬線一帶地方，患者更多。在鄉間，嬰孩生了這種「燈癩子」，往往請一種專割「燈癩子」的老嫗來割。其實所謂「燈癩子」，不過是嬰孩兩頰內所生的硬塊，初生嬰孩往往有之，根本不是一種病，所以無需甚麼特殊的治療，祇要用普通的消炎退腫法就夠了。我們可以用硼酸粉化成水，或向藥房購買硼酸甘油，把消毒棉花縛在棒梗上，蘸硼酸水或硼酸甘油，搽拭患處，硬塊自能逐漸消退。若是叫那種不潔的老嫗割治，由於她們的手和器具都不曾消毒，容易引起口炎，以致嬰孩不能哺乳，殊爲危險。（錄上海福音電台醫學講座王完白醫師對來函的答覆。）



嬰兒心理的發展

雷塞原著
家子譯

Edward F. Resser 原著 · 譯自 Science Digest

許多人以為兒童的思想和成人的思想一樣，只是比成人的思想，範圍小一點

，這是一種錯誤。把兒童看作小的成人，是一般研究兒童心理者常犯的錯誤。我們不能把成人的標準應用到兒童的身上，不能拿成人的情形來解釋兒童的情形。

初生的嬰兒完全依靠別人。這依靠別人的時期，在文明人中比在野蠻人中來得長，而文化愈複雜，這時期也愈長。雖然如此，嬰兒能很快地學習着適應環境。

對光的反應——根據史爾曼 (Sherman) 的發現，生下不久的嬰兒，他的瞳孔對光沒有什麼反應，生下來不滿二十小時的嬰兒，對於光的反應是非常遲緩的，必須過二十八小時才有極強的反應。這就是嬰兒在視覺方面適應環境的開始。如果我們觸一下初生嬰兒的睫毛，他的反應就是眨一下眼。出生後兩個星期的嬰兒，他會注視一件東西，到四個星期，他的視線能隨着一個光亮的東西移動。滿兩個月，他能看清一件東西，一個人挨近他，他也能注意到。到四個月，他能辨認他所認識的人的像貌。他因移動的東西而眨眼，但是放在身旁的小件東西，他却毫不注

意。到七個月，他會直接地去摸東西，到八個月，他就能拿起小件東西。

聲音的辨別——大聲音可使一星期的嬰兒受到驚嚇。急速尖銳的聲音可使他眨眼。到四個月，他會把頭轉向聲音的方向，到九個月，他似乎能聽清楚幾個字。此後，他開始辨別聲音，呀呀學語。

觸覺和溫覺——嬰兒在初生時就有觸覺和溫覺。在他唇上稍加刺激，他的肌肉就有反應。到三個月，嬰兒會用自己的手指担任觸覺。觸覺是嬰兒用來試探週遭事物的第一種感覺。至於嬰兒的溫覺又是幫助他發出第一聲哭喊的感覺。

疼痛的感覺——普通，嬰兒生下來，許多日子才有疼痛的感覺。他先覺察出腹部的疼痛，然後才能覺察皮膚和肌肉的疼痛。疼痛在他是一個很早的經驗。他在出世之前就有對於壓力的感覺。胎兒的移動大概就是他對於皮膚上所有壓力感覺的反應。

哭喊與笑聲——嬰兒的哭喊是他企圖自我表現最初的流露。哭喊的各種聲調表示困倦，飢餓，不舒服和不痛快。到四個月，我們可以聽到他的笑聲。

表現的方法——在嬰兒時期，動作是表現的主要方法。嬰兒所發的字音並不表達思想，乃是用來和動作聯在一起，補助和加強動作之不足

。有一位心理學權威認為兒童所說的最初幾個字乃是用以表現情感或情緒，如恫嚇，命令，忿怒，欣慰，驚愕等等。

發出的聲音——嬰兒的第一聲喊叫多少含有偶然的成份，氣體由肺裏急速地排出來，震動聲帶，所以他才喊叫出來。嬰兒往往將發出來的聲音再三重複，好像由喊叫得到喜樂。嬰兒最初說話，總是自言自語的，他的思想總以自己為中心。

兒童先能感覺到物與物之間的相同之點，然後才能感到相異之點。

應用直覺——兒童不知道他的判斷有錯誤的可能，因為他不知道別人的觀點怎樣。他只應用自己的直覺，並以自己的直覺為絕對真實。一日中他只能注意一件東西，不能同時顧及一件以

上的東西，他不能了解一部與全部的關係。這一點可由兒童繪畫的自行車來證明，他把車輪，齒輪，和踏板星羅棋佈地畫出來，有時雖然各部相近，可是並不相連。還有一個例證，就是兒童在談話的時候，常把補助詞如「因為」，「所以」，「和」，「那麼」，略去不說。

自我中心——由於以「我」為中心的思想，兒童從來不顧及現實。就如作「畫夢」一般，內容荒唐矛盾與否，在所不計，只要能得到喜樂便可。嬰兒在他必需考慮別人的意見以前，遇不到困難。在二三歲之前，他所謂的現實，只是包括他所希冀的和他所喜愛的那些東西。從三歲至七歲，他的世界是遊戲的世界，是觀察的世界。他憑着他的幻想建造一個世界，藉以滿足他的慾望。

(下接第四六四頁)



蘭蘭姑娘的悲哀

木每

三春天氣，不冷也不熱。太陽早早從地平綫上昇起來，照射在屋簷上。一會兒已經停留在玻璃窗上了。照它的意思：最好透過了玻璃，直射到裏面。但是，一幅紫紅色的窗簾，却擋住了它的鵞。所以，它只能停歇在這幅窗簾上面。然而，它像一個頑皮的小孩子似的，不甘心被擱在窗外；又像一個專窺人們秘密的偵探似的，非要窺破人們的秘密不可。所以，它就設法找尋一個機會去滿足它的慾望。好在這幅紫紅色的窗簾，昨晚大概爲了主人的疏忽吧，竟沒有把它仔細的拉好，以致中間却疊起了好幾個洞。旁邊呢，却剩留了一條約莫三寸光景的空隙。於是，這條空隙就成了太陽鑽進來的絕好的地位了。

現在——那個頑皮的孩子，它已經穿窗入室了。還不止此，它又進一步的一直漫步到牆壁上；更向前進，它已停留在床上了。床上躺着的是——一位尚在睡夢中的姑娘，那就我所要寫的蘭蘭姑娘了。

蘭蘭姑娘，這時候正在做着一個非常愉快，非常舒適的夢。夢中：她獨個兒懷了一顆寂寞的，幽怨的心，在一條靜靜的小路上踱着。（近來，當她心裏煩悶的時候，她是時常這樣以散步來排遣她心頭的悵鬱的。）忽然她看見一個年輕的漂亮的男子在招呼她。她向他看了看，却是素不相識的。但是，那男子的一副瀟灑的神情，却深

深深地引動了她。而奇怪的是，他竟向她說着愛慕的話，說他每次看見她在這條小徑上閒步時，就在自己的窗口上張望。說他每一次要下來向她說話時，終因無此勇氣而作罷。說他現在呢，非得要鼓起勇氣，向她表示自己愛慕她的心意不可。並說，要是她不以他爲討厭的話，在這寂寞的小徑上，他願意陪着她慢慢地散步。當時，蘭蘭姑娘真是形容不出她心底裏那一股喜悅的情緒，她就應允了那少年的請求，輕鬆地，愉快地和他踱着步，談着話。漸漸地，天黑下來了。這，似乎給予那位少年非常的希望似的，他鼓着勇氣，竟跪在蘭蘭姑娘的腳前，雙手拉住了她的一隻手，要求她給他一個吻。起先，蘭蘭姑娘十分羞澀，十分害怕，因爲她想到從有知識起，直到現在止，從未和任何年輕的男子結交過，眼前怎麼可以和一个素未謀面的男子接吻呢？但是，潛在她內心已有好多年的一種需求，急於引誘她去嚐試這種新的生活。她略一遲疑，就雙手攙起了跪在面前的那個少年，他倆就擁抱着接吻了。但是，正當她覺得官能上有一種以前從未感覺過的快感時，不知誰惡作劇，竟以強烈的手電筒，逼射在他倆臉上；她驚駭地，自然地，放鬆了緊抱着少年的手，她要想看看：究竟是誰在惡作劇？然而，那光綫太強烈了，竟照得她的眼睛有些發花了。她用力把手揉了揉眼睛，但是，當她移開了

手，睜開眼睛來時，却使她非常的奇怪，那裏有什麼瀟灑的青年，那裏有什麼強烈的電光？照射在她臉上的，原來是從窗簾的空隙裏偷射進來的一道陽光。

她又再度揉了揉眼睛。同時，爲了避免那陽光刺激她的眼睛，所以她就翻了一個身。對於方才那一個夢，無疑地，好似在她的心靈的小河上，投下了一顆沉重的石子，使河水起着急劇的波動。她雖然已經清醒過來了，但是，她仍希望自己能重新回到夢境裏去，希望再去享受一些空洞的安慰。她懶洋洋地打了一個呵欠之後，閉着眼睛，重又睡去了。不過，她這時候是不會睡着的，她只是想藉此再去冥想一下方才那種愉快的情景吧了。

她躺在薄被裏面，閉着眼睛，靜靜地，只是在追憶方才那最使她感到愉快，感到甜蜜的那個年輕瀟灑的少年接吻那一霎間的情景。可憐她有生以來，這還是第一次呢！她想到那一片溫軟的嘴唇和她的嘴唇湊合在一起時的那一種……她覺得她的臉頰在發燒，她的心也在「崩騰……崩騰……」的亂跳。但是，可憐的是，這第一次使她感到人生的樂趣的，不是事實而竟是一個夢，一個醒來之後空無所有的夢！蘭蘭姑娘想到這一點，她不由得不感到悲哀了！

由於這一個荒誕的夢所引起，蘭蘭姑娘又想到了她的終身問題。只要她一想到這一個問題時，她心裏總是感到說不出的無窮怨恨、煩惱、憂愁、痛苦！但是，像這樣一個重要的，切身的問題，她又怎能不想？然而，越是想，越是加添她的怨恨，煩惱。她想到和她年齡彷彿的許多姑娘

們，她們非但早早做了一個丈夫的妻子，而且早已做了一二個甚至三四個孩子的母親了，有好幾個比她年齡小着好多歲的，現在也都嫁了丈夫了，爲什麼獨有她還是躲在家裏做着一個『老姑娘』呢？一想到『老姑娘』三個字，心裏真有形容不出一股難受！人們說：一個姑娘十五六歲時，是一朵含苞欲放的花蕾；到了二十一二歲，這朵花已經開到燦爛時期了；一到二十五六歲，已經是萎謝時期了！可是，算算自己的年齡看：花蕾固已早沒有份了，燦爛時期也已錯過了，而最使她傷心的是，甚至給人不屑一看的萎謝時期，她也已在無聲無臭中消滅過來了！而現在呢？她已經是二十九歲了，一個名真言實的『老姑娘』了，在十七八歲的時候，雖然有人來做媒，爲了條件不合，給她的母親拒絕了，而使她感到一陣悲哀。不過，她想到自己的年紀終歸還輕，怕不成就此算數了不成？前面的希望，總不至一絲一毫都沒有的，過了二十歲，忽忽的又到了二十三歲，這其間，雖然也有親戚來做媒，但是，等到對方得知自己的底細後，好好的一團希望又變了泡影了，到那時，她開始對自己的終身發起急來，開始對自己說：以後起不替對方如何，只要對方不嫌我的話，我就答應了吧！然而，人總是矛盾的。在好幾次不成功之後，似乎一切都可將就；等到偶然有一次有人來說合時，她又爲了對方是一個四十五歲的老頭子而拒絕了！那是在她二十五歲那一年的事。不想，自從她第一次拒絕之後，直到現在，竟沒有一個親友再來替她做媒了。時間是不留情的，忽忽數年，她現在已經二十九歲了，過了今年，就好做三十歲了！

可是她，蘭蘭姑娘仍是孤寂寂的一個，即使她的母親，她的哥哥們，明年爲了湊個熱鬧而替她說賀一番時（要是今年她仍找不到對象的話），她的內心又將感到如何地淒涼，寂寞呢？

當這些痛苦的感覺，像一根蟻螫似的在咬噬她的心靈時，她惟一的洩恨法，就是偷偷地把她的父母親詛咒一番。爲什麼要詛咒她的父母親呢？這裏面當然有一個極大的原因。這原因造成了蘭蘭姑娘找不到丈夫的悲哀，造成了蘭蘭姑娘做一個『老處女』的悲哀！這是怎麼說的呢？蘭蘭姑娘一向對於她自己的缺點是諱莫如深的。雖然她明知這種缺點是隱藏不了的，但是，她最怕聽到人們說起有關於她缺點一方面的話。但是，現在却不得不提起一下。原來：蘭蘭姑娘別的地方都好——她識字不深，但也能寫寫信，看看書報；她會燒一手好小菜，她會做一手好女紅，她待人接物又那麼和氣可親，她的五官又生得那麼端正——可惜的是，她白嫩的臉頰上，却佈滿了一個一個的洞洞，這就是使她一生最感痛苦的缺點了！

爲了這，她時常要詛咒她的父母親。詛咒他們：爲什麼同樣是他們的子女，哥哥們有得到種牛痘的權利，而她却必須受到另一種的看待？以致造成她今日這種難以言宣的悲哀，痛苦！

她的父母親呢？當時雖然爲了一時的疏忽而害了他們的女兒，但是，等到大錯鑄成之後，這一對老年人的心裏也是感到非常的內疚與焦躁。起先，當他們環境寬裕的時候（蘭蘭姑娘的花費時期），有人來做媒時，他們想竭力替這不幸的女兒，配一份好好兒的人家，以彌補她心頭的痛

苦，以致橫陳賢棟，結果，東也不成，西也不成。等到他們把標準減低下來時，人們也就吹毛求疵的還給他們一個難堪了！而更不幸的是，經過這十多年之後，蘭蘭姑娘的父親死了，哥哥們執掌家政了，這給予蘭蘭姑娘當然又是一個很深的打擊。當父親在世的時候，她還能得到一種精神上的安慰，就是，當她顯得不耐煩的時候，她的母親就安慰她說：

『世界上不出嫁姑娘也很多很多，我們預備一筆錢給你養老，你一個人也落得清清淨淨。』當蘭蘭姑娘想到自己的終身終將無人托付時，她也只能把母親的一番話奉爲圭臬。日子多些，也就死心塌地地認爲：該是自己的命中必需要這樣安排的！但是，事實總不如人之理想。一筆養老的費用既然落空（這不得不歸咎於罪惡的戰爭了），而且父親也已過世。母親雖然對她的事非常關心，可是現在也是靠着兒子媳婦過日子。哥哥們雖然對她很表同情，而且表示願意照顧她的一生，可是，嫂嫂們却背地裏都在發着牢騷。她有時也想到，還是自己去找個職業吧，但是，她又知道自己的這一點點兒學識，是不能立足於社會的。有時她甚至於想到她還是去做工吧。（譬如做香烟廠裏包錫包的女工，賺來的工錢，足夠養活她自己了。）但是，她的母親既捨不得放她去，她的哥哥們爲了面子攸關，當然也不讓她去的。於是，蘭蘭姑娘的內心感到更憂愁更痛苦了！有時，當那種煩惱來侵襲她，她自己無法抑制時，她就露着滿腔悵憤憤的神情，向她母親發着牢騷：

『你給我一條路走吧！這種生活叫我再過下

去我寧願去死！」

她說得那麼斬釘截鐵。但是真要叫她去死吧，她却沒有這勇氣去自殺的！她母親聽了她這種話，當然也是非常難過。不過，她除了陪着她的女兒嘆着氣之外，她也實在找不出什麼適當的話可以安慰女兒。再說：「知女莫若母」，她對於女兒的苦衷是深切地體會到的。尤其是從去年來，她看出女兒的面目間，又另外罩上了一層憂鬱。這憂鬱的來源，她是洞悉的。因為去年秋天，蘭蘭的一個最小的弟弟結婚了。他們那種新婚時的親蜜，恩愛，看在蘭蘭的眼睛裏，使她的眼睛幾乎要冒出火來。她會向她母親說：

「誰家新娘子有像她那麼臉厚的？當着我的面，她一定要成弟給她擦粉，搽唇膏……」但是，蘭蘭姑娘沒有想到：假使她在嫁得了一個自己所愛的丈夫時，她也將要他給她搽唇膏，擦胭脂而不以為自己是厚臉的了！

蘭蘭姑娘自從她的弟弟結婚後，漸漸地，人變得比以前更憂鬱，脾氣也變得非常暴躁了。她整天價坐着不開一聲口，要是開了口呢？多是牢騷話，悲憤語。日子多了，嫂嫂們在暗地笑她，笑她想男人想昏了！

不過，蘭蘭姑娘也有開顏歡笑的時候的。譬如，當着春光明媚，鳥語花香時，她會帶着處女的羞態，纏着嫂嫂們告訴她許多她不知道的，却又渴於要知道的種種事；她會問嫂嫂結婚前有怎樣的感想？結婚後又有什麼不同？有時更問問嫂嫂，生產時究竟痛不痛？餵乳時肉癢不肉癢？嫂嫂們高興時，就約略的告訴她，她却聽得非常感到興趣；不高興時，就拿她取笑；其中尤以二嫂

嫂為最。她時常帶着一種似真似假的態度說：

「蘭妹妹打聽這些事幹什麼？預備做新娘了嗎？好！待我過幾天空閒時，好好兒地告訴你吧。」

聽到了末了，蘭蘭姑娘知道嫂嫂在取笑她了，她才悻悻地回到自己房裏去了。有時，當她母親和嫂嫂不在家裏的時候，她就獨自兒關在房裏，上了鎖，坐在梳妝臺前，着意地把自己化粧起來（平時，她爲了自己臉頰上的缺點，她是提不起興趣去塗脂抹粉的）。她坐的椅子，距離梳妝臺上的鏡子是很遠的，爲的她要從遠處看看自己的臉，究竟麻到如何程度。等到她搽上雪花膏，撲上香粉，在臉頰的二旁，又擦上一圈紅暈，最後把唇膏塗上嘴唇，她才把鏡子裏的影子端詳一番時，她不禁自己感到一種快慰，她覺得，自己的臉形，並不比嫂嫂們難看！雖然有點兒麻，難道說世界上麻臉的女子都是老姑娘不成？何獨自己的命運就是這樣不幸呢？一想到自己的缺點時，她懊喪地從椅子裏站起來，慢吞吞地走近梳妝臺。距離近了，她看見鏡子裏的影子，却有那麼多的洞洞散佈在兩頰上，而搽的粉，擦的胭脂，也是深一搭，淡一搭地堆砌着，這時候，她就像看見了一個可怕的魔鬼似的，趕緊雙手遮住了臉；她的眼淚却一連串地滾出來。等她哭够了，她才把肥皂擦在毛巾上，隨後再把毛巾用力地擦去她臉上的脂粉。

在這種情形之下，蘭蘭姑娘心裏的悲哀，真是與日俱增，而又苦於無法解除。她時常輕輕地嘆着氣，或是注視着一件東西而發着呆。最近，她却喜歡在苦悶的時候，獨自兒在那條幽靜的小

徑上溜躑。這種行爲，蘭蘭姑娘是一向沒有的。

而現在忽然會這樣，做母親的，也許能了解女兒爲了內心苦悶才出來散散步的；做嫂嫂的却認爲她是別有作用的了。不過，蘭蘭姑娘自己呢？却未始不是爲了另外一種作用才如此的。她希望在散步的時候，也許有機會會碰見一個對她傾心的異性，那時，她就要不管一切（即使對方是四十五歲，甚至五十歲）的去解決自己的終身了。然而，結果呢？她並沒有遇到一個如她所希望的向她傾心的異性，却做了這樣一個荒誕的夢！在夢境裏，確是使她感到一種精神上的快慰。但是，當她想到這是空幻的夢境時，她的內心當然更苦悶，更憂鬱了！

這時，從窗簾的空隙裏偷射進來的那道陽光，已經照到她的胸部了。同時，鐘也在發出鏗鏗的聲音，數着已經九下了。她歪過頭去，朝靠窗的那只床上望望，却是空的，她知道母親已經起來了。她也就掀起了被頭，穿衣下床。她敲着拖鞋，走到窗前；拉開了窗簾，太陽却很快地照到她臉上，照到了房間裏。她更打開了正中的二扇窗，深深地吸了一口氣。

「咕咕……！咕咕……！」正在這時，她聽到了這種鳥叫的聽音。她抬起頭來看看，原來對面屋脊上有二隻一大一小的鴿子；小的那隻在前面走，大的那隻却亦步亦趨地緊跟在後面。等到小的那隻回轉身來時，大的那隻才迎上前去，把牠的尖嘴，鑽在小的頸項裏一陣子亂啄。

「唉！」蘭蘭姑娘看着，深深地嘆着氣。

直接訂閱本刊

可導斤慶寺



兒童的指導與懲罰

E. B. Waring 著
唐現之 譯

由於懲罰兒童的問題，常常使得家庭中，鄰里間，乃至於家庭與學校間的關係，弄得不好。如果在一家之內，兩夫婦當中，一個相信懲罰，另一個相信指導，或相信訓練用不着懲罰，那麼，一家之內，時常是在緊張狀態中的。如果家庭和學校對此有不同的態度，必定會同樣的，得不到合作，而時起衝突的。鄰里之間，缺乏了解，而時起口角者，也往往是由於各人對訓練的見解的不同。比方說：如果隔壁的小孩吵事，有的人或許就要責備他的父母沒有責罰他。在另一方面，如果鄰舍被他自己的小孩所吵擾，他會接受沒有嚴加管教或缺乏懲罰的責備，他並且還加以解釋，他所用的方法都沒有效，因此他主張用更嚴厲的方法。在這樣的情況之下，『指導』和『懲罰』，兩個名詞的意義每每是被煩悶，憤懣等情感弄的淆混不清的。真的，這些名詞常常會引起不少的成見。在實際上，這些鄰居都是想使他們的小孩成爲家庭中和社會上善良的一員，並且想努力的使他們將來長大成人之後，是才學並茂，忠實可靠的。

要是脫離了成見和情感，那麼，懲罰和指導可以得到一個有益的分別的，那是兩個不同的方向。每當一個兒童要加以糾正的時候，有的人是回頭看，看那孩子曾經幹了些什麼，然後視他所

幹的，加以應得的懲罰。有的人是向前看的，要使他在將來的時候，有更好的方法去適應那種環境，而指導小孩向着那好的方向走。在前一種情形之下，是叫小孩注意到那些事『不可做』；在後一種情形之下，是叫小孩注意到那些事『可做』。在前者成人變成了獨裁者，在後者成人却成爲幫助者了。兩種情形，在『兒童和成人』的關係上，有很不相同的結果。

這樣的分別，引出了極有興趣的實際問題。世上是不是有這兩種父母，一種實行指導，一種實行懲罰？小孩們是否知道他們在受懲罰，抑在被指導？假使有五個聰明的人，共同觀察一件糾正小孩缺點的事體，他們能够一致承認那位糾正者，是正在指導，抑正在懲罰呢？又假設五個小孩同受一樣的糾正，他們大家會同樣地認爲是在受指導或被懲罰嗎？

成人們的經驗，每每包括他們所作爲的，所思考的，和所感覺的各方面。這幾方面的經驗，既爲人人所具有，我們便不能把成人們分爲兩組，一組是懲罰的，一組是指導的。因爲沒有那一組老是幹着其他一組所永不幹的事體；實行指導的人，不會不想到那些實行懲罰的人所想到的事；這一組所感覺到的，決不致是其他的一組所不感覺到的。

如果我們留心觀察任何成人在一天，一週或

一個月以內對於兒童的教導，我們可以發現，他所幹的，有時近於指導，有時又近於懲罰。就說話聲音的大小緩急，面部的喜怒哀樂，以及一般的行動舉止看來，我們可以知道，他所感覺的，和他所作爲的同樣都是變化多端的。由他所說的和他所想的看來，有時的確偏於懲罰，有時却又偏於指導。

由這種觀察，我們可能獲得什麼結果呢？在理論方面，無疑的，無論爲父母的，或當教師的，都可以想出很清楚的例子，以分別有的人的經驗是懲罰的，有的人的經驗是指導的。可是在公共汽車上，待診室內，百貨公司裏，或禮拜堂裏面，所看見的現象，每每與理想的相反。比如在候診室裏，你可以看見幼小的孩子們，等的不耐煩了，便不安靜起來，乃至於吵擾起來。在這種情形之下，買太太粗魯的把孩子抱起來，放在椅子上，並且說道：『要是你離開那椅子，等醫生來的時候，我便告訴他。醫生是不喜歡吵事的孩子的。』在同一情形之下，歐太太把她自己的小孩和其他吵事的孩子，一同叫到窗戶面前，很安祥地說道：『人家正在看書，我們不要打擾他們，我們來一個安靜的遊戲吧！大家看街上，試試你們看見我看見的東西沒有？我看見的東西，是有紅有白，並且是在轉動的。』等到他們找到理髮店門口的紅白軸之後，再看其他的東西。

顯然的，這兩位母親的經驗是根本不同的。她們二人幹了些什麼？買太太暫時地禁止了她的小寶寶的行動，歐太太則想出了一些事體給她兒子去做。買太太用醫生不喜歡來恐嚇他的孩子，但在幾分鐘後，又希望她的小寶寶同醫生合作，

不怕醫生。歐太太用很簡單的語句解釋了要安靜地玩耍的理由。第一位母親只有消極的批評和指點，或者可說是用恐嚇手段；第二位母親自己參加孩子們的遊戲，她的孩子和孩子的伙伴們一同玩，她幫助他們學習一個新的玩意兒。並且這個玩意兒，在他們行動受約束時，可以拿出來玩。

這兩位母親所感覺的是什麼呢？由她那粗獷的態度和恐嚇的手段看來，第一位母親所大大感覺不安的，是孩子們的吵鬧頑皮和候診室裏其他的人的批評。至於歐太太呢，很顯著地對於那兩個無事可做的活潑的小孩深表同情，同時又顧到了正在閱讀的人們。

這兩位母親所想到的是什麼呢？賈太太所想到的是要保持她的孩子的安靜，並未想到如何幫助她的孩子很高興地給醫生看病，所以不惜用醫生來恐嚇他。歐太太所想到的是如何使她的孩子享受候診時間的方法，以便等待醫生前來診病。她或許更想到如何去教育孩子們，使得他們以後在成人當中所等待的時候，更有辦法，更能想出一些事體來做。

這兩個兒童的經驗和他們兩位母親的經驗一樣，是彼此大不相同的。那位買家娃娃雖給恐嚇着坐下了，以等待醫生出來，可是醫生尚沒有來，他又吵起來了。他的作爲是消極的。他的媽媽要他停止他一切作爲，叫他一件都不做。我們試想他的感想是怎麼樣？或許他以爲醫生是專門對付吵事的娃娃的，因此有些恐怕。此外，或許對於他媽媽不准他玩，心中還有些憤怒，對於他媽媽粗獷而煩惱的態度，還有些怨恨。他的思想無疑地是非建設的，因爲他被禁止不許作任何事體

，所以其結果不特不怕恐嚇，並且故態復萌，又吵起事來。

歐家的娃娃，却做了不少的事：（一）留心聽媽媽的指點，（二）注意看所指點的事物，（三）猜測所指的是什麼。有時，猜中所猜的東西。並且在他自己一方面，他正在觀察街衢，說明所看到的東西，叫人家猜，如果人家猜中了，他承認不錯。他所感覺的是：他正在享受一個遊戲，獲得其他兒童的友誼，母親的嘉許和陪伴。因此對於醫生之來有一個良好的準備，視醫生爲一個具有友誼的成人，急於要把他認爲有興趣的事體告訴醫生。他很願意安靜的玩下去，因爲這是一個安靜的玩意兒。同時他又了解：旁人正在閱讀，我們要安靜地玩。在實際上，他既然有了一個相當的時間，能够安靜的玩的經驗，那麼，或許將來遇到相同的環境，他會自己安靜下來，或者見到他人讀書的時候，不去妨礙他人。

大多數的成人對於他的孩子們所採的行動，有時像歐太太，有時又像賈太太。在無數的例證當中，有不少的人，所用的方法，壞過於賈太太，有的好過於歐太太。我們可把兒童與成人的關係列爲一個尺度。一端是好的，一端是壞的。賈歐兩位太太在中央，賈太太偏於壞的一端，歐太太偏於好的一端。其等差如左：

最壞

比賈太太同賈太太同歐太太比歐太太最好

這叫做成人比人的尺度，我們可以用這個尺度去量度每個成人對於兒童的訓練。一個人對於兒童的訓練的方法和態度，很難保持始終一貫的態度。有時他可很好，好到比歐太太還好，有時他

或許很不好，比賈太太還要不好。當他最好的時候，他能够用兒童的眼光來看兒童，能够替兒童設想，幫助他應付新的環境，和困難問題。當他最不好的時候，他只說不准做！有時，或許對待兒童，彷彿如失了珠寶的一樣氣憤，把兒童的過錯，對兒童所敬愛的人們宣佈！

大多數的成人，變動很大，一時好，一時不好，他們是喜怒無常的。使得兒童們簡直不知道下一刻的遭遇是什麼，使他們手足無措。假使做父母的能經常的同歐太太一樣，則他們的兒女們至少可以得到一些信賴。假如他們的父母平常很像賈太太那樣，只有很少時間像歐太太，那麼他們父母子女之間會永遠得不到相當良好的關係的。

爲父母或師長的人們在對兒童們的態度上，雖然能做到一貫，可是他們只見到兒童們的行爲，很少注意他們的感情或思想。他們偏重於服從負責和禮貌方面。愛用成人的觀點去衡量兒童的行爲，而不用兒童的觀點去衡量。他們的態度或許是前後一貫的，可是在尺度上是與賈太太接近，而離歐太太較遠的。有的成人固然中意兒童們所表現的善良行爲，如有禮貌之類，可是他們更留心兒童們的理想和感情的健全。他們對於老大分糖給老二，很高興，要是老大真的願意分糖，而不是想討大人們的歡心的話。他們不厭惡阿妹說沒有味道，要是她不是因爲僅僅失望的緣故。他們見着小弟弟想拾起木片去生火，以逗父母，並不加以責罰，要是他不想因此而有所要挾。這一類的成人是與歐太太接近的，在人比人的尺度上的地位是比較高的。

那麼賈太太這一類的人，與歐太太那一類的人，分別之點，又在何處呢？這決不是一類人用懲罰，一類人不用。歐太太或者在某種情況之下，甚至於不惜用體罰，可是她和她的兒女們的關係，始終比賈太太和她的兒女們的關係好得多。這道理很簡單，那即是用兒童的觀點去看兒童，而不是用自己的觀點去看兒童。用這個標準來分別這兩種人，要比用不用懲罰來分別好得多。當然環境常是複雜的，動機也不是單純的。可是只要你會處理，一句簡單的話，便可以發洩兒童們鬱積之氣。一個簡單的問題，也可以分別出兒童們的動機之真偽。

有的人能夠用兒童的反應作為他教導兒童的參考，他心中常常自問，「這經驗有教育的價值嗎？」這意思是說：「——兒童——學到一些優良的東西嗎？」這一個問題，又可分析為幾個更小的問題。

「他正在做什麼？這於他當前的生活有益嗎？」比方說，兒童們在候診室等候醫生，或許他們要再來此地，或者要到其他成人聚會的地方去，此後他的行為的表現究竟是更好，還是更壞呢？買家的娃娃未曾學到一件有用的事物，也不知道他為什麼不許做他所要做的。因此，他除非是害怕，否則他是很想重演他所想做的。他無事可做，感覺無聊，他不斷的想去玩耍，因此坐立不安，手足無措。他老是想玩，而最怕無所事事，這種心理會影響到下一次。

在另一方面，歐家娃娃，不特學到一些新玩意，並且感覺到很有興趣。他學到了，當人家正在安靜地閱讀或正在安靜地玩耍的時候，他能夠

安靜地玩耍。假如他再有去候診室的機會，他會馬上回憶起他曾經玩過的玩意兒。或許，他家裏來了一些客人，而客人又帶了小兒來，當客人們談話的時候，他可以引着那位小客人安靜地玩。或者，他的小妹妹要睡覺，他可以和他的爸爸安靜地玩，而不打擾妹妹的睡眠。他的學習是健全的，因為他隨時可以應用它。這樣的學習於他當前的生活是有幫助的。

「這樣學習於他的未來有用嗎？下一個月，下一年，以及終生，都有用嗎？」是的。這種「見人閱讀——就安靜地玩」的聯繫，是一種終生有用的良好學習。有這樣一點點小技藝，他本人以及他的小伙伴，不知道免除了多少麻煩和處罰！

「這些學習是不是可以引發其他良好的活動？」可以的。因為，如果他坐火車到別處去；如果他坐汽車作長途旅行，如果他病體初愈；如果他家中有病人；他都應當安靜。因此，小歐便會想起，他從前玩過的玩意兒，那是安靜的，有趣味的。他不但準備去玩「猜什麼東西」，並且在車上，很熱心地數所看見的牛，或車子。後來他找牌上的字來認，或者看帶在身邊的雜誌上的廣告。如果，他的伴侶，小孩和成人，贊許他，同情他，他還可以發明許多新玩意。

現在我們用上面所述的事體，來看懲罰和指導，假若我們找出懲罰和指導的一些分別，就要看對於下述各問題，能否作積極的答覆：能作積極的答覆者，便是指導，否則，便是懲罰。那事是否能領導成人用兒童的眼光而不用成人的眼光去處理？使他照顧及兒童現在的，未來的，以及永久的好處。那事於現在有用嗎？將來繼續有

用嗎？能領導兒童進一步去獲得其他的健全的學習嗎？要是如此，成人們便當設法使這種情況如何成為教育的，如何幫助——間接的或直接的——兒童，使他建立起健全的學習。

現在我們可以再舉一個例子來說。有個年幼的小孩，名叫彼得。每逢他同旁的小孩玩的太久，或太辛苦了的時候，便發起脾氣來。他的媽媽很留心這件事，注意地看着他，當他將要發脾氣，而還沒發的時候，就引他離開。可是他每每發出叫喚的聲音。她很知道，她的兒子這樣做，那些同玩的小孩或許讓了他，不同他計較。可是她並不願意她的兒子用這種手段——叫喚和踢躐。他這種手段，在目前或許有用，可是當他長大的時候，或是同更多的兒童們玩的時候，便沒有多大的用處；不特沒有多大的用處，反而足以引起其他的不幸的情緒習慣。於是，她想起：有時候當她還沒有叫他進來（離開那些兒童）之前，他玩倦了，是會自動的離開的。她認為她應當幫他這樣做。在開始的時候，她或許需要有一點體力來幫助他。那即是說，當他叫喚、踢躐，或掙扎的時候，用斯文的動作，安祥的態度，去把他抱起來。要是她能夠保持安祥，鎮靜，和堅定的態度，她可以用堅決的力量握住他，這樣他的反抗，可以消退下去的。等他安靜之後，她即可放手，不再緊握他。當他能夠保持安靜的時候，他便對他說：「你可以安安靜靜的找點事情來做一下。」他懂得這是什麼意思。因為她每天見到他在外面同旁的兒童玩得太久的時候，她引他進來，總是這樣對他說。由於她希望他有「自己安靜地玩一會兒」的經驗，總會有些事物可以引起他的

興趣的。她希望他能做到這一境：他可以不要幫助，而自己進來，並且說，或者想，『我自己安靜地玩一會兒吧！』這樣可以成爲一種優良的學習。這種學習，可以幫助他免除終身的無謂的緊張和氣憤。我們知道一個成年人，於案牘勞形，或其他的事務之後，是需要能夠自己安靜的。否則，不能適應現代煩忙勞頓的生活的。爲着要使她的孩子完成這種學習，她是時時準備於必要時用相當的體力幫助的，可是當他自己能夠控制自己或領導自己的時候，她便即刻放棄這種幫助，這時站在兒童觀點上，成人對待兒童的要訣。他的條件決定了應當用那一種幫助，以及應當用多少幫助。如果要有強制他安靜的必要，他的條件也是決定了，什麼時候放鬆體力的幫助，什麼時候讓他自己活動，其活動或由他自己決定，或由成人告知他去做什麼。成人所要做的是：在必要的時候，儘量幫助他成功『更好的行爲』。可是他能夠自己做時，要儘量讓他去做。這樣她可以逐漸地減少她的幫助，他可以逐漸習得了『良好的行爲』。

另外一個母親，她的作風和買太太比較接近，當她的兒子玩得太久，或太辛苦了的時候，也是會發脾氣的。可是她的觀點，是站在成人方面的，她一聽得叫喚聲，便跑出去，抱起她的小把戲，放在他的床上。有時，一面這樣做，一面還要罵。她使他離開其他的兒童，他站在床上吵鬧一頓之後，或許有一個很短時期的安靜，可是他沒有學得更好的方法去適應他玩耍的環境。他所學得的正是他所習的——叫喚，抱進去，放在床上，吵鬧一陣，後來，或許睡熟了。他第二天

仍然要同今天一樣，要倚賴他的媽媽。將來也免不了倚賴他人，而自己無辦法。此外，或許還要引起一種不健全的學習，因爲厭惡他的床舖（用床舖作懲罰的工具）的緣故，在床上吵鬧的事體，又常在睡眠和睡午覺的時候發生。這是以成人的觀點來看兒童，將會使這種習氣長久地延長下去的。我們知道，兒童和成人並不是不可以合作的，但只有在他們了解成人所做的是什麼，和爲什麼要做的時候，以及在事體的進行中，可以得到一些滿意的時候。他們在能夠日漸加強控制困難的能力外可以得到滿意。如果成人要幫助他們學習的話，即以學開門爲例，與其等着他們哭着要求去開，不如讓他們自己去開，要好些，他們會高興些。讓他們自己去開，讓他們做例行的事，他們一定很自然地努力去工作的。所以費掉一些時間去幫助兒童們學習健全的行爲，是於忙碌的父母師長們有裨益的。所謂健全的行爲是指：目前有用，將來有用並且可以引起其他的健全行爲的行爲。

關於健全的學習，還可以舉幾個例子於下，大衛生氣睡在地上礙地，無人理他，自己爬起來，走向走廊下說：『我自己去。』比德在走廊下同其他的兒童們小睡時，有時睡不着。可是當有人使他亂動的身體安定時，他可以安睡的。因此有人對他說：『比德，你能够自己安睡嗎？還是我們用一條被單幫助你呢？』那人便同他一塊兒走，幫助他拿一張小床，比德單獨進房裏去，取一張被單，拿一扣針給那個人，連起他睡在裏面的被單（免得亂動）。後來，他學得不要連被

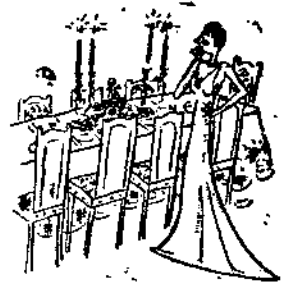
單，便可以安靜睡。丹尼說：『這小小的指頭，不願意停在我的嘴巴外面，媽媽：我猜到，你一定要將它拿出來，』後來他說：『我不要讓我的手指放到嘴裏去。』（這些都是幫助兒童自制的例子。）

這些自制能力的進步，是任何正常的兒童可以學得到的。只要成人們認清楚這個基礎，是用不着去分辦懲罰和指導的。並且可以獲得成人與兒童間良好關係的。要是兒童們知道他們被尊重，了解成人們所做的是什麼，發現成人的作爲是於他們有益的，他們是無時無刻不準備合作的。如果一定要分辦懲罰和指導，那最好的分別是：懲罰是不要同意即執行，而指導是要獲得同意才執行的。因此，即許在訓練生活經驗的時候，只要兒童們學着與成人們合作，懲罰是不必要的。縱然，懲罰做到最好，也只是叫兒童不要去做什麼；積極的學習，是讓他去做，而不是禁止他去做，因此，他會去反覆學習他所知道的和他所中意的，以獲得經驗。如果成人們要幫助他們獲得這種積極的學習，他們應當使兒童和他們合作，而不反抗他們。那健全的，快樂的兒童與成人的關係，在近代家庭生活中，以及人們的心理衛生上是有很大的貢獻的；它造成了家庭與學校的諒解和合作；使家庭生活成爲一種社會生活的教育。

本刊長期徵文

題目：(一)我的母親(二)我的婚

內容以描寫事實爲主，每篇字數最好在三千至六千字之間。特優稿件字數不拘。入選稿件奉贈稿費每千字三元起，另贈刊登該稿之『家』雜誌一冊。文稿發表後版權即歸本社所有。來稿請寄上海膠州路一八六號家雜誌社徵文編輯部。



做母親的準備

英國母職訓練所主任 李迪亞

做母親的準備應當

在結婚的初期就開始，

或許還要早一點。一個現代的女子，到了結婚的時候，她的知識比較她的祖母豐富得多，這是不錯的，因為無知不是快樂的最好基礎。但是就許多情形而論，她仍然缺乏種種知識，使她在妊娠時期能愉快地期待一個自然事件之來臨。母職的訓練是一種可以教授的科學，而不是本能的。每一個母親對於她的子女的那種天性的愛，不足以使她有方法勝過種種自然狀態中所沒有的那種困難。實際經驗是最好的老師，凡是將要結婚的女子，都應當努力去獲得這種知識。

英美各國現在有許多地方，為已經訂婚和結婚的年青男女和做父母的人設立母職訓練班，由這裏所得到的知識，比較由讀許多書本所得的豐富得多。在這裏還有表演，這樣等她第一個孩子出生的時候，她就不至於害怕不敢給他洗澡，怕她那拙笨的動作會傷了他。在這些地方，孕婦可以和健康調查員或是地方護士取得聯絡，這樣可以幫助她作種種準備。不久的將來，每一個女人都可以獲得產前的診查，結果就可減少生產的危險。許多分娩時的危險，都是由於沒有早點得到別人的指導而加以預防。

產前的注意

有一種信念現在仍很流行，就是說一個女子

在懷孕的時期，必須期待著各種的痛苦，這種說法現在已經被打倒了。懷孕並不是一個生病受罪的時期，乃是一個正常的作用的自然完成。因此在這個時期，一個女人應當是一切情形都良好的，每一個機能都是活潑的，她的全身都充滿了生命和能力。因此一個年青的母親剝奪了自己一切的娛樂消遣，乃是錯誤的。她可以盡量地繼續她的日常生活，不過預先要有一點考慮，為的是使自己得到休息與運動。祇要小心着不過於疲勞的話，在第三個和第六個月之間，打網球，跳舞和其他的娛樂都可繼續下去（除非有甚麼理由怕小產），然而不可做新的運動，因為那種運動容易使那些不慣於做強烈的工作的肌肉過份的緊張。散步是最理想的室外運動，尤其是對於那些住在鄉間，並且可以穿着舒服的鞋子衣服到處走的人。近代身體強健的女子，也許容易趨極端而運動過度，除非她能減少平日的運動而以散步代替。

孕婦的運動

近代的產科醫生們，介紹某種固定的運動方式給人們，為的是促進血液的循環，並且調節肌肉的活動，這樣可以獲得優良的健康，而且使分娩比較容易。這種運動起始時要逐漸地增加，最初每天兩三分鐘就夠了。最多時每天早晚十分鐘

，祇要一覺得疲倦，馬上就應當停止。現在將杜比金爵士 (Sir F. Truby King) 所介紹的運動方式寫在下面：

(一) 慢的，有系統的彎曲身體的運動，將身體向前後彎曲，然後再向左右彎曲，還得深呼吸。

(二) 面向上平臥在地上，先將一隻腿向上舉，然後再舉另一隻腿。如果將不動的一隻足的足尖放到一個穩固的東西下面，如衣櫥之類的，做這運動就可以比較容易。

(三) 慢慢地從容地由臥的姿勢將上身向上起，起到坐着的姿勢，照上面的方法將兩隻足的足尖放到一個穩固的東西下面，做時就可以比較容易。

孕婦的衣著

在最後的幾個月裏，腹部用布纏裹也許可以舒服一點，但是不可以纏得太緊，否則由運動所獲得的一切益處都要消失了。現在將一種最簡單的做法寫在下面：買一碼半結實的材料，兩碼一吋寬的帶子，還要幾個結實的別針。將這個材料橫着折成四吋寬，平臥在床上，然後將它圍繞身體纏在臀部以上，將合攏的地方放在後面。下面要纏得緊，快到腰部要纏得寬鬆。收尾地方用別針別緊。將兩碼帶子縫到纏腹布的後面，或用別針別上亦可，將它們由兩肩拉到前面，在前面交叉成一個十字，然後縫到纏腹布的上部。在後面要釘上兩個吊襖鈎。現成出售的孕婦腹帶，也可以買來用，然而不可以買那種堅硬沒有彈性的材料做成的，因為它們不但不能幫助你，反而壓迫

你，使你不舒服。如果自己用牢的纖維材料製造，即使在夏天也不會太熱。

應當用吊襪鈎而不用普通的襪帶，因為襪帶增加妊娠時期所有的靜脈腫脹的趨勢。緊的內衣或是平常用的乳罩都當避免不用。它們壓迫乳房和乳頭，阻礙血液的供給，而且阻止正當的發育，常使乳頭壓下。有許多婦女覺得要有東西支持着她們的乳房，這種人可以用一種懸吊的東西扶持着她的乳房，這種東西沒有普通的乳罩那種收縮的力量。

在這個時期中，衣著的目的就是要取暖，但不可穿太重或太緊的衣服，祇要稍稍加以注意就不至於穿不整齊不合適的衣服。鞋子應當穿厚底低跟的，但是那些平常一直穿高跟鞋子的女人，不可有太快的改變，因為忽然改穿低跟的鞋子，也許會引起足部的不舒服。孕婦因為身體重量的平衡有了改變，因此常有平足的現象，對於那些穿高跟鞋子的婦女，這種痛苦更是常見的。

休息與新鮮空氣

許多的孕婦需要休息比較需要運動更甚。在現代的生活，家事佔據了許多婦女的生活的一大部份，而家事對於每一個人都不是一種消遣。如果不操勞過度的話，家事是一種很好的運動，但是不能以此為藉口而免去每天的散步。因為散步可以使人得到新鮮的空氣，並且能改變環境，這對於孕婦都是非常需要的，因為她們很容易變得憂鬱不健康，如果她們總是在家裏，並且將精力都用在家庭問題上面。如果可能的話，在她散步時最好找一個伴侶陪着她，因為如果旁邊有一

個人分她的注意，她就不至於老去想那些實際的或是幻想中的種種困難。

每天中午應當有規律地至少休息半小時，這個好習慣在嬰兒產生之後還要繼續下去，因為那時更有這種需要。如果天氣暖和時，可以到室外休息，至少也要在微開的窗旁。因為身體上有了特殊的需要，因此血液中需要更多的氧氣，於是新鮮空氣的大量供給，是極為重要的。臥室的窗應當一直開着，在夏天的時候，祇要有機會坐到室外去，就要利用這個機會。

一般的清潔問題

每天應當沐浴，最理想的辦法就是每晚用熱水沐浴。凡是習慣於每天早晨用冷水沐浴的人，應當繼續做下去。凡是不習慣作冷水浴的人，以及那些想要得到這個習慣的人，起始時可以立在熱水中，用海綿浸着微溫的水擦身，逐漸地就可習慣用冷水沐浴了。除了調節皮膚，流通血液的功效之外，冷水浴是最好的預防傷風的方法之一種。洗完之後，應當不覺得冷，而覺得真正健康舒服而且活潑。做母親的人應當遵照普通的健康與衛生的規則。至於不可以洗頭髮，冷水是有害的這種說法是愚蠢無知的，可以不必去理它。

壞的牙齒對於孕婦有極大的危險，並且可能由她而影響到胎兒。牙齒不好，不能好好地咀嚼食物，因此就得到消化不良，營養不足的结果。牙齒中的毒質隨着食物一同嚥下，於是血液中輸送到全身各部，使各處都受害。如果醫生知道她是懷孕的，那麼即使用麻藥拔牙也沒有甚麼危險，如果不願在這時太費事的話，醫生可以臨時給

裝上假牙，這樣可以使口部得到健康，而且免得在幾個月內毛病更厲害。

乳房的準備

一個做母親的人，在妊娠期中有許多最當注意的事件，乳房的準備也是其中的一件。她應當早早地開始按摩，如果乳頭下壓，必須設法將它們拉出。在最後兩個月中必須每天用肥皂和水刷洗兩次，起初用柔軟的指甲刷，等到乳房逐漸堅硬時，再用硬些的刷子刷洗。如果從前哺乳時有困難，在最後的兩月中，她應當每天兩次用海綿浸冷水擦她的乳房，每次五分鐘。凡是對於乳房和乳頭有了適當的準備的母親，在哺乳時很少會遇見甚麼困難的。如果乳頭下壓得太厲害時，起初也許需要一個吸乳器將它們吸出，祇要有忍耐有恒心，到了時候每一個母親都會成功的。這種使乳房堅硬的方法，比常用酒精擦好得多，因為用酒精擦容易使皮膚乾燥因而起裂紋，而且也比用油膏好得多，因為那樣會使乳房變得柔軟。

孕婦的飲食

至於食物方面，孕婦該繼續吃平日她所習慣吃的那些東西，其中一定要包括蔬菜，新鮮水果，雞蛋，還要多喝水。她所吃的食物最重要的在質而不在量。如果所吃的食物是有變化的，而且配搭得很適當，大多數的母親都不必比她平日所吃的東西吃得更多。每天多喝一品脫（即十三兩，約兩大玻璃杯）牛乳是很有用的，如果在裏面打一個雞蛋花，那是對於一個疲倦的母親最滋補的食物，不過牛乳是要在普通的食物以外另加的，不可用它代替別的食物。（下接第四八七頁）



恨不分身作六人 蕭衍

職業婦女的苦悶

幼時看『西遊記』，看見上面描寫的孫行者，真是神通廣大，法力無邊。時常拔下一撮毫毛，一吹就可以變出無數個小猴子來，真覺得非常神秘奇妙。智識稍長，才知道這是無稽的神話。但到了時屆中年的今日，因為生活的忙碌，真想也有孫行者的那種神通。自從結婚以後，我有了丈夫，有了家庭，有了孩子，同時我也有一份職業。還有一個孤獨的母親，加上喜愛閱讀和寫作，於是，我整天忙忙碌碌，幾無餘暇，但結果呢，各方面似乎都不能令人滿意！而我原來健康的身體，却漸見消瘦，精神方面也感覺不支。我想假使我有孫行者的法力，那我就可分身作六人，來應付各方面的需要。而我既沒有這種法力，又不能克服週遭這些困難，於是，我的生活就在勞苦奔忙中度過。這究竟是我的無能呢？還是社會的不合理呢？

家庭——我們是一個小家庭，人口只有夫婦子女四人。住在一座小洋房裏，兩間臥室，一個廳堂，外有廚房廁所和前後平台，倒也住得舒舒服服的。而最可喜的是環境的優美，地點是在一條臨着海濱幽靜的馬路上，既沒有嘈雜的市聲煩擾，却時有涼爽的海風吹拂。登樓一望，碧波萬頃，就在眼底。錯落的柵欄，使這浩瀚的海面，

不致過份的單調。可是這樣美好的家庭環境，我却不能整日在家主持，享受。因為我是一個女公務員，且有十三年的歷史，我不能爲了家就放棄自己的職業。我在無可如何之中，便只能僱兩個女傭代我管理家務。（一個燒飯洗衣裳，一個專看顧兩個孩子。）可是，僱來的人，一切看在錢上，工作很難令人滿意，而且時常爲了一點小事情，或是一點小疾病，她就辭工不幹。因此：整個家庭的生活秩序便被破壞了，常使我大傷腦筋。而且這種威脅，依然隨時可能發生。爲了這個家，我辦公以外的餘暇，大部份爲它用去。我想，處在今日的中國社會，結了婚的女子，還是自己負責來管理家務的好。家固然需要我，而我又何嘗不愛我這安靜甜美的小家庭呢！只是，我的職業却叫我每天必得離家工作。

職業——提到職業，我以爲它是與生活不可分離的伙伴。沒有職業，我就沒有收入。單靠丈夫一人所入，我們就不能維持水準以上的生活。我爲了想使家庭經濟來源稍寬，就不願放棄這份職業。而且我所担任的工作，是替國家徵稅。我有一雙會寫會算的手，和一個奉公守法的品格，這都是由於國家培養我二十年的結果。我難道不應當替國家做一點有益的工作嗎？而且：我是一

個女子，我愛惜自己的名譽，絕不願爲了一點小利，使國家蒙受損失，使商人遭遇苛擾。我既明瞭我服務的宗旨和目的，並且知道自己的工作效能不會比別人壞，因此，爲了國家和自己，也覺得不能放棄這份工作。何況目前的中國女性，能够真正享受男女平等機會的，仍然是極少數。我既已優先得到了平等機會，自應加倍努力，樹立良好楷模，才對得住一般女同胞。我不僅不能爲了家放棄職責，而且還要爲未來的姊妹踏出一條進入社會的光明大道。儘管個人的力量有限，但已經有了職業的婦女，都能抱着奮鬥的精神，那是大有裨益於未來的一代的。事實證明，我們這一代不是比上一代已有顯著的進步了嗎？我始終相信，以工作能力和成績來爭取社會地位，比甚麼背景，勢力要有效得多！雖然處在數千年以男性爲中心的社會，我們的努力，不免要遭受不平的待遇。但我認爲只有女子自己努力奮鬥，纔會有男女完全平等的一天！因此，我決不能放棄我的職業。可是，我每天得將七小時的時間，消磨在辦公室中，我不得不把孩子交與傭人看管，我不得不朝出暮歸的離開家庭。

孩子——兒童公育，那只是社會主義的蘇聯才有的制度。我們中國，如果母親不能照顧孩子，便只有傭人照料的辦法。這辦法自然是不好的，不僅直接影響到孩子的本身習慣和安全，而且間接也將影響到家庭和未來社會的健全。因爲傭人的無知和缺乏慈愛，時常會發生一些意外事情。至於深入孩子頭腦的觀念，想來尤覺可怕！因此，每當我將孩子交與傭人而出門的時候，內心深覺疚責，就心是更不用說了。然而我仍然爲

了生活而放棄孩子們的幸福。不過，我想假使我是有罪的，那麼上帝爲甚麼讓我們的社會一切都不合理呢？（編者按：社會的不合理，似乎不能怪在「上帝」身上。社會的不合理是由於無知，組織不健全，和我們不努力的結果。這件事得用全人類的努力去解決。）無論在經濟，職業，教育，各方面都得不到合理的解決，因此我們只好到處容忍，到處犧牲，而結果是仍然在無法解決下可憐地生活下去！不僅是我們自己，連同我們的孩子，我真不知道這種痛苦，是誰之咎？

丈夫——結了婚的男人，自然都是希望有一個安適溫暖的家，尤其是希望有一個體貼溫存的妻子，佈置一個舒適美好的環境，來供疲勞的身心休息之所。可是，今日的一個潔身自好的中國公務員，就沒有贖養一個家庭的能力，多數的妻子女子，也都出門去工作。拖着疲勞回來的丈夫，不僅不能得到休息和安慰，反而也要幫着料理家事，撫慰孩子。因此，家失去它應有的溫馨，而外面娛樂場所的吸引，自能使那身心得不到休息的人們去光顧，這在做主婦的見了，便只有默然和不安！其實，自己一天工作完畢回家，也是一身的疲勞。家不能供我休息，而且要我分神整理，心情又那能愉快呢？有時，丈夫希望妻子能一同出門玩玩，結果，却常因疲勞和孩子的牽累關係，而不能如願。做丈夫的縱能體諒，做妻子的却不能不無悵惘。因爲我自己又何嘗不想出門去玩呢？

母親——我的母親是一個沒有其他兒女的老人在茫茫的人海裏，她僅生我這一個女兒，她之想望我和她在一起生活，那原是極自然合理的

願望。可是，我却離鄉背井，將她安置在數千里外的故鄉，讓她度着孤寂無聊的歲月，清夜捫心，我的眼淚不斷的流出，才稍微減輕一些我心上隱痛。母親年紀太高，絕對不能跋涉千里。我呢，又有一個小家庭和一份職業，不能全然擯棄而與母親去共同生活。我時常想，上帝爲甚麼這麼吝嗇，而不肯多給一個孩子與我那可憐的母親呢？否則，我也不會這麼痛苦！

閱讀和寫作——自從離開學校以後，我隨時都感到知識的不夠，因之，我非常想也非常喜歡閱讀。可是，現在我的家裏，孩子們的煩擾使我不能讀書；辦公室中，工作忙碌使我沒有時間讀書，寫作更是困難了。假使我能够看一點書，或寫一點拉雜的東西，那都是忙裏偷閒的產物。在別人看來自然難得滿意，可是，對於我却是寶貴的收穫。但是，我唯一的嗜好，却不能好好的滿足，這實在是痛苦。我不知道在這一生中，還有沒有讓我痛快的多讀一些書，和寫作一些有價值的東西的時候？

以上所述，是我個人時常感到的苦悶，想來和我同感的人，一定不少。假使有些差別，那也不過是範圍的大小，或程度的不同罷了。然則，我們究竟用什麼方法來解決這些問題呢？所謂搖身一變分作六人，這不過是無聊中的幻想。唯一的途徑，還是如何來改造這個社會，使它合理化，我們的生活纔不致這麼勞苦奔波了。

本社
新書 **黑孩子** 雷特原著
黃朱綺譯

（續自第四八五頁）

孕婦常患的消化不良及腸胃氣脹的病，多半是由於誤信人言，努力去「吃兩個人需要的東西」，結果祇是增加了自己的體重，對於胎兒並沒有益處。母親正常的體重到妊娠的最後時期，所增加的不過十四磅而已。多喝水是一件非常重要的事。每天應當喝二至三品脫（約四至六大玻璃杯）的水。這樣可以幫助免除便秘，同時還可以沖洗腎，去掉體內的毒質，並且可以澄清血液，減少腎中蛋白質過多的危險。

醫生檢查

一個女人一知道自己已經懷孕了，就應當立時去看醫生，無論如何到三個月時是一定要去的。可惜許多的地方仍是不重視這件事，如果做母親的在她懷孕之初就去找醫生檢查，那麼許多小的不舒服都可治好，許多嚴重的結果也可避免。最好是將分娩的事也早早安排好，這樣她就可以安心，將她的注意轉移到預備小孩子的衣服這些事上面去。

經過了第一次的必須的檢查以後，並且她也知道自己一切的情形都很好，她就可以安心了。或許醫生不需要再替她檢查，直到第七個月，不過當中偶然有要檢查小便的時候。這種預防的方法是所需要的，因此爲了免得耽誤起見，最好每次到醫生那裏去時，都帶一點小便去。醫生也許能介紹一個醫院給她，或許她自己決定要在家裏分娩。不過除非家裏房子很大，可以請護士在家裏看護自己，平常生第一個孩子最好還是到醫院去。

法國學校醫務所 平凡

——巴黎通訊

法國政府爲了增進全國學童的健康起見，於本年四月十二日公佈法令，設立學校醫務所。根據這個法令，在法國全境一千六百九十六市中，每一市得設立一所學校醫務所，其建築費由政府津貼一部份，餘由各該市區自行籌劃，目前按照政府所製圖樣建築成功者已有二十九所。所內有關一切醫療設備，得視情形，由政府供給。此後凡自一九四〇年後出生的，五至六歲的五十萬法國兒童，於其入學以前，必得受詳細的健康檢查。檢查結果，每一個兒童的家屬，皆獲得通知，以便作爲促進兒童健康的根據。本年檢查開始於五月一日，到十月一日截止。兒童報名入學即須同時呈繳該所的健康證，作爲學校參考。

學校醫生是一種專門職業，非其他一般醫生可比。他與學校教師同負有栽培一代幼苗的義務。學校醫學在今日已成爲社會醫學中的專門部門。一如工廠醫學，軍事醫學，各有其專門對象。在經常與教育者及學生的接觸中，學校醫生已成爲學校組織中的一個兒童重要細胞。其女助手的任務，除辦理普通醫師助手的事務而外，並須担负有關聯繫一類工作，如醫務所及教育人員間的聯繫。所方與社會及學生家庭間的聯繫等。她的名義是「衛生助理員」，除陪同醫師到學校施行種種檢查外，並須時往學校巡視，監督切實履行醫生所指示的一切。

學校醫務所得按地理環境，人口密度，與其本身職務性質，來決定其活動範圍。促成是項醫務所設立者，除政府外，尚有各地方當局。因上下一致推動，故興建醫務所與醫務所的開辦，得以順利進行。最近期內，全境一千六百九十六市中，即可全部建築竣工。

立創年三國民

新華信託儲蓄銀行

業務行銀切一營經

行總

(口路江九)號五五二路西江

話電

部各接轉三六八二一



週末請客記

梅蒂

下了幾陣秋雨，天氣便驟然的有了涼意。

織着手中的毛線，不覺起了親切之感。就吃飯吧，也有口味了，不像夏日裏，看見吃飯，就像避債，用涼開水一口一口把飯吞下去。要不是爲了肚子餓，才不會想到吃飯呢！心中正想着，明天是星期日，該好好的做幾樣菜，消受一頓愉快的中飯，讓久已清淡了的五臟殿，活潑一下。

晚飯後，德正呷着咖啡，舒適地躺在沙發上看那些美國雜誌。一幅幅的食物廣告，美艷萬分，叫人忍不住多看一眼，或想嘗一嘗。我偷眼看了一下他的臉色，然後我對着蹲在腳邊的黑狸奴說：『小咪，幸虧你已經吃飽了晚飯，不然該饑涎直滴了！』德聽了這話，不覺大笑起來。忽的，他收了笑容，正經地說：『噯，梅蒂，明天有兩個朋友到這裏來吃午飯，他們才從重慶回來。你能爲我預備幾樣菜着，犧牲一個寶貴的星期日的上午嗎？』

我並沒回答，只笑了一下。因爲想到明天上午陳太太要來約我去做禮拜。可是德不等我有機會回答了可否，把我手中的毛線搶着往桌子上一丟，拉了我直往臥房中走。走到衣廚邊，德對我說：『把眼睛閉起來！』於是我只得把眼睛閉起來，耳邊彷彿聽得他拉開公事包的聲音，接着一片舒適的溫暖已經柔地披在身上，這時又聽見他

說：『把眼睛睜開來！』鏡子中正映了一襲咖啡色的薄呢秋裝。這一種色澤，尤其是在夜晚的燈光下，顯出了它特有的深沉華貴。德看着我快樂的眼睛，輕輕的在我耳旁說：『這是明天辛苦的報酬！』

第二日起了個早，上西摩路菜場選了一些新鮮而肥美的材料。回家後，便開始料理，一邊叫傭人幫幫忙。到十二時過一些，我已經放下了鍋鏟，解下了圍裙，並且梳洗好了。

這是一次愉快的午餐，張先生夫婦倆不斷的說着這些菜着的可口。於是張太太開始她主婦的本色，誠意問我這些菜如何做法。起先我不敢說，可是經不得張太太再三的問我，不便太拂逆了人家的誠意，便一邊吃，一邊說了出來。

百寶雞——選二斤至三斤重肥嫩母雞一只，開肚洗淨（雞肚開得勿過大），即放在一邊。另外用乘飯一飯碗，再用些火腿，冬菇，豬肉（切粒），干貝、蓮心、芡實、毛豆，把這些作料和在乘飯中拌，拌時加料酒，干貝須先加水煮熟，連干貝湯一起倒在乘飯中，並加醬油鹽少許。拌勻後，把這一碗東西慢慢的塞進雞肚裏，塞滿後用針穿上棉紗線，把雞肚縫住，雞頸繫牢，免得雞肚中的鮮汁滲出來。這樣你就可以把雞放在鍋中去燒了。愛紅燒的，加醬油。愛白湯的就加上一塊火腿，加水，用文火慢慢地煮。至食前五

分鐘，可以分加青菜數條，以增色彩。食前先把棉紗線去掉。百寶雞的好處，是在食時客人並不曉得雞肚中另有東西。當你一小碗一小碗分給客人時，他們大都很高興，而且這些八寶飯很可口。不過在拌乘飯時，用料須估量一下，不必太多，多了也白糟塌。如果是燒百寶鴨，就須用較多的作料。

大魚頭——購一斤餘的白魚頭或青魚頭一個，對剖洗淨，置沙鍋中，加料酒、豬油、醬油，和水半碗（不用鹽），放在爐上煮。約一刻鐘後，再加水和瘦豬肉片五六兩，煮約三刻鐘，魚頭已酥透，然後放粉皮和糖半湯匙過五分鐘後，再放預先切好的紅辣椒和青蒜頭絲，稍者即可連鍋起食，食時撒胡椒粉少許，以增辛辣之味。

如不愛食粉皮者，可以用老豆腐代替，豆腐可先切片，放在油裏煎黃，然後一片一片覆在魚頭上同煮，豆腐須早放下，因豆腐須煮透才能入味，不比得粉皮。惟煮魚頭要多放些湯，至齊魚頭面爲止。

悶牛肉——至伙食店買上好嫩牛肉或肘子一斤餘，加水二大碗蒸酥。約能用筷子不費力戳下時已可。然後放醬油半飯碗，鹽少許，再煮一陣，牛肉已入味，可以拿出透涼。涼後切片，置碟子中，澆湯少許，愛食雞蛋者，可以將蛋放湯中同煮。這悶牛肉的好處是在它的酥嫩，可是不能性急。

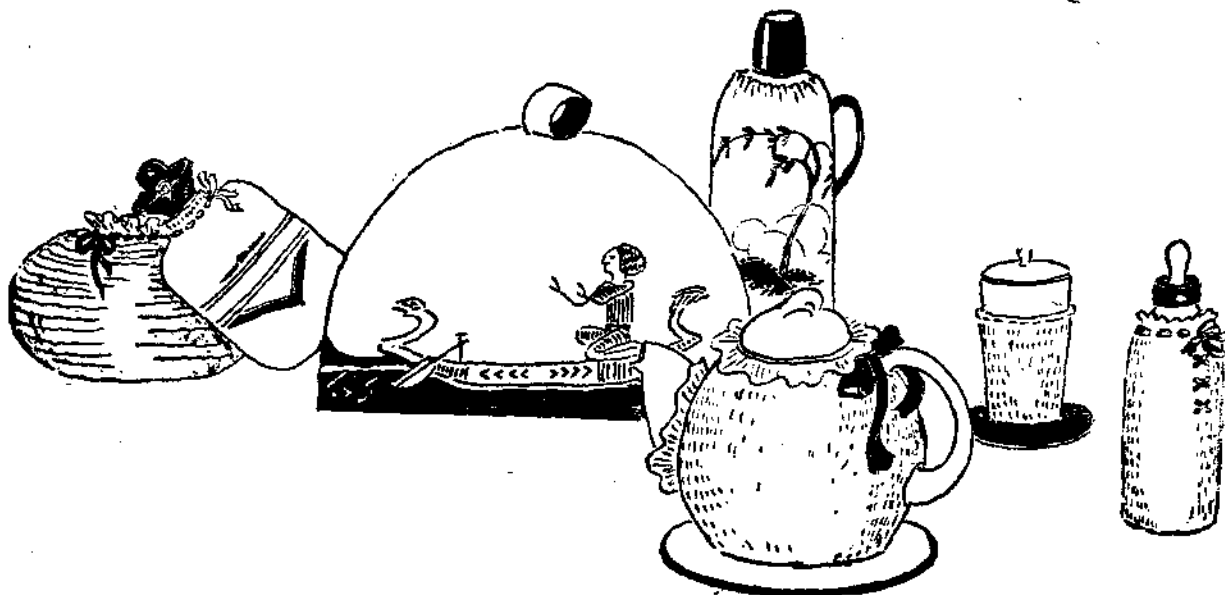
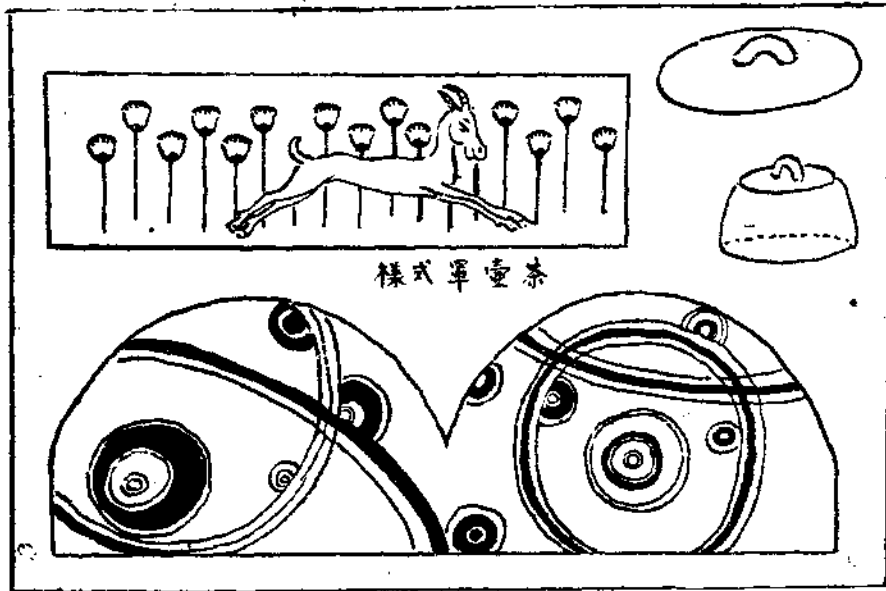
田雞湯——用活田雞（青蛙）十數隻，另用火腿切片，和毛豆、番茄煮湯，候湯滾透，便把田雞放下，和幾片青椒。幾分鐘後，就可以起鍋了。所用火腿，須預先蒸熟，那麼達到急切用時，不致覺得從火腿上去費力的削下來，而且也不容易煮熟。

姊妹們，你願意東上你美麗的圍裙，到廚房裏去試一下嗎？

用具保暖法

蕭淑芳

冬天來了，每樣東西摸在手上都有種涼入心肺的感覺。整天戴上手套，拿東西又不便。我們不妨想點新花樣，把日用品都給穿上一件衣服。把結絨線衣剩下的零星各色線頭，在空餘的時間，一段段接起來，不必特別配製顏色長短，做出來自然會很調和的。做成後，摸起來就暖溫溫的了。尤其是嬰兒的奶瓶及玻璃杯做個絨線套最合



宜。茶壺做個絨線套，外再加蓋罩，那麼茶壺不易冷了。還有熱水袋和湯婆子，也都可以用絨線做套子。

圖中的茶壺罩，是剪成兩個半圓形縫成一頂帽子式的，內加棉花及裏子，可用深米色底子或任何各人所喜及與房內其他各物調和的色彩。先繡上花（圖中兩花樣可供參考），大小尺寸看茶壺為標準。

其他一個是圓頂的做成像一個圓罩子似的，也可以做上點兒童喜愛的鳥獸之類的圖案。如小果食物易涼，可以蓋起，也是很有用的。

這不過是隨時想起的幾件冬天常用的物品而已。任何其他物件，都可照樣試做。

（續自第四七三頁）

「好了，逸，我已把所要說的話說完了。原諒與否，只能聽您了。」

我聽他滔滔不絕的講出這些話，最初是憤恨。我恨他欺騙我。但到後來，我原諒他了。我完全原諒他了，而且同情他。最後我禁不住自己的情感的衝動，對他的這麼真誠的好心，起了無比的感激。我把他從地上拉起。我說：「我原諒您。」說着，我顧不得一切的撲在他懷裏。我抱着他的頸項，賜他一個最長久，最親愛，最感激的處女吻。我們相抱好久，我覺得熱淚從眼眶中不斷地掉下來，弄濕了他的新裝。同時我看到他眼中也閃爍着晶瑩的淚，我拉出手巾，為他擦去。我們結婚有兩年了，可是我們一直沒有同床睡過。我的聖潔的靈魂，也不會受過一絲擾亂。現在我已進入大學一年級讀書了。



便秘簡便療法

霍特生

John Hodson 原著 · 北風譯自好家專雜誌

人類所患的疾病大約有二千餘種，其中一千六百種是與便秘有着密切的關係。在美國每年約有二萬五千至三萬人犧牲於汽車輪下，受傷者不計其數，這表現大多數人的走路太不小心，對於交通的規則太漠然了。不過還有更使你驚駭的數目——就是約八十萬人死於可以預防的疾病，其中百分之八十患有大便秘結的病。這樣看來，在科學落後的國度裏，死亡率當然更高了。那麼我們把便秘目為人類生理上的一大公敵，是不會過份的。然而從這一點上，也可以表現人類對於衛生還未盡其最大的力量。

普通便秘的病狀，是大便困難，糞塊反常，心、肝、胃均感不寧，腹部緊滿，無食慾，吐酸，精神衰弱，頭部痛脹及眩暈，血壓增高，動脈硬化，不思睡眠，糖尿病，胆及膀胱均感不適。氣喘血虧，痔疾，面色憔悴或起斑點等等一種或多種的痛苦。這一切症狀用藥物來醫治是絕對不自然的方法，常服瀉藥會使胃腸機能懈怠或損傷，日子久了，往往促成終身的痼疾。藥物的作用是括劑了腸子的內壁，如同用砂皮紙刮東西般的來醫治大便阻塞！

希望以瀉藥克服便秘，可說是自欺的行爲，日久一成了習慣，份量必愈服愈多，一直到腸子被這些毒質銷毀的時候。

便秘的原因詳細地分析起來是：吃不適宜的

東西；食物太雜；腸蠕動力薄弱；飲食太乾燥；腹部束得太緊；姿態不正；吃得太快；咀嚼得不够；精神憂鬱；不運動；體內缺少礦質等等。總而言之，它的最大的原因是吃得正當。患者若不從速糾正這些原因，服藥不是根本的辦法。總之，飲食起居要自然而合理，方可以恢復健康。

這裏介紹一些合於科學的便秘療法：

便秘者尤其是那些帶頑固性的，必須常常行使灌腸，清除內部污物，像通陰溝般的徹底沖洗幾次。以溫水灌腸加些檸檬汁最能消毒殺菌。

一切含澱粉質過多的，黏性的，油膩的，煎炒的東西均須少食。因為這些東西會糊貼在腸的內壁，使它的蠕動力減少。最好多吃綠葉蔬菜和新鮮水果，臨睡前飲蜂蜜水一盃能利大便。

每晚睡前，以黃色玻璃一塊放在電燈光前面，患者仰臥床上，將腹部裸出，使電燈光透過此玻璃照在肚皮上，別種光線務使隔絕，這種做法每天照二三十分，以後隔一天照射一次至病愈為止。黃色光線有助身體清除污物的功效，這是一種簡單的光線療法，便秘者大可一試。

鍛煉腹部肌肉，以助胃腸的蠕動，能使大便通暢。

第一個運動方式是：仰臥床上，兩腿併合直伸，兩手叉腰，將腿舉起，但動作須緩，至成九十度角時，然後再緩緩放下，這樣一舉一落，練

至感覺疲倦為止。

第二個方式是：仰臥床上，兩手叉腰，腿部伸直。坐起來，以頭部引向腹部去，這樣坐起臥下，亦練至肌肉酸痛時為止。

第三個方式是立在地上，兩腿向左右分開約三呎半，兩手叉腰。將上身作旋轉運動，先自左方轉起，次換右方起轉，練至感覺疲倦為止。

第四個方式是像跳草裙舞般地擺動着臀部，左右上下搖動，亦能操練腹肌。這四種運動每日早晚各練一次，久之必有巨效。

(續自第四七一頁)

她輕輕地走了進去，並且阻止了我所願給予的幫忙。片刻的沉默。不知什麼時候，我的手又在哥哥的緊握之中。而且——我感到有生以來第一次的奇異的昏暈——

「我該去幫助姐姐了，」之後，從椅子上我站起來。哥哥也跟着走向廚房。

爐中並沒有熊熊的火光，姐姐也不在那裏。她可能在臥室裏，我想。我們手攜着手跳躍而進。然而——室中仍闕無一人。她不願意使我覺得難為情，所以她走開去了！我又想。於是我叫道：「姐姐，姐姐，」哥哥也學着我叫着。我們都覺得十分快活而興奮。

沒有一個聲音答應。桌上的一片白紙却跳入了我的眼簾。一個字感抓住了我！我一躍上前，心慌意亂地讀着那上面潦草的字跡：

「——我走了。這樣一來，任何非難和阻礙都不會損及你倆了。願你倆永遠相愛，一如對於我。上帝可憐我們，後會有期吧。」

我慘叫一聲，倒了下去，便完全失掉了知覺。當我醒來時，我發覺房內只剩下我一個。——

粵菜烹調法 (續)

吳慧貞

作者按：本文自在第十二期本雜誌開始刊載以來，所述魚類的菜式已有一百二十餘味，如能巧為運用，對於家常小宴也可應付裕如。茲為免於過分單調起見，暫時停寫海錯，轉談山珍，想必為讀者所歡迎。

鹽焗肥雞——雞肉營養價值之高，超過任何其他肉類，且其生殖繁而長大速，最宜作為日常滋養之品。粵省所產的十全竹絲雞，佛山的貯候雞，防城的白肉雞，以及文昌雞，牛奶雞等都是優越的品種，且以飼養得法，為食者所稱譽。如十全竹絲雞具有重冠、黑舌、有髻（頭上纏毛）、配裙（脾茸毛）、穿褲（足有茸毛）、仔脚指、竹絲毛、烏面、綠耳、黑骨肉這十種特點的，它不但被視為席上珍饈，且用以配藥，為白鳳丸的主要原料，其滋補力之大可知。又防城的白肉雞，它的皮肉雪白，內的紋理極細而嫩，所含白色脂膏甚豐滿；而文昌雞也有骨軟肉滑之長，這些都是由於品種的優異。至佛山的貯候雞，則在於選種與飼養各得其宜。故食味亦以軟滑見稱，在牠未烹飪之前，先擇身矮而足骨細，冠紅大及脚牌如八字又閉者，放於暗室內，以玉糠糞糟連飼一二星期，不使牠動，則自能肉足脂豐，軟滑甘香，其味之美，非經親嘗，難以想像。至於牛奶雞，是粵省及香港牛奶

公司的副產物，其所用飼料，拌以過剩之牛乳，故所蓄之雞甚肥美而滋養特豐，惜產量不多。如家常宴會，可用貯候方法，先行飼養備用。

鹽焗雞一味可以補身代藥，雞香肉嫩，絕無油膩，保全原質，不失原味。烹法先取肥姑雞擇淨，用布抹乾裏外，再以玫瑰露酒擦勻吊乾後，用石灣出產的瓦製沙煲（即薄瓦煲），以海田產之生鹽薄數層內，將雞原隻放入，再加生鹽以蓋過雞面為度，隨把煲蓋蓋上封密，放爐上以慢火燒約五十分鐘，即可取食，半酥軟滑，皮肉皆香。不過烹製時有二點極需注意，就是雞身宜乾，一有水分，其味即苦；火要慢而勻，才不致有雞未熟而瓦煲先爆裂之虞。也有以蜜糖、香料之類擦雞肚內，雖增香味，但嫌雜濁，不及味清為美。

鴛鴦戲水——用擇淨肥雞老鴨各一隻，原隻連骨用鹽花將雞鴨裏外擦勻，盛於瓦煲中，加紹酒半斤或糯米酒、紅酒亦可，便把煲蓋緊，隔水文火燉至爛熟，肉香滑而湯濃厚。食之補身。

鳳翼穿雲——將擇淨雞翼切開，每節分為二，取出翼中骨筒，實以瘦雲腿肉絲於原骨洞內，以熱油、鹽花調勻，放碟上用碗蓋密，隔水蒸至僅熟為度。臨上席時加些「蔥頭」，葱白，滾勻上碟，味甚鮮滑甘香。但所用雞翼須擇厚肉少者為宜。

中國實業銀行

上海總行

北京路一三〇號

電話：一八七二五至九號

分支行處

全國各重要城市

天真話

公狗生小狗

瓊瓊放學回來，看見隔壁阿花家裏多了一條小狗，喜孜孜地跑去告訴媽媽：「阿花的大狗生了一條小狗呢！」媽媽笑說：「阿花的狗是公狗，怎麼會生小狗呢？」瓊瓊想了一想，便又問道：「那麼怎麼又有許多小公狗呢？媽媽。」

(廈門·仁)

有紅燈

某天晚上，茜麗帶着孩子上街買東西，走近一家有霓虹燈的商店門口時，他倏然止住了腳步。

「走哇！好孩子。」
「媽：不能走了！」
「爲什麼？」
「門口有紅燈呀！」(南京·子均)

媽媽不是人

兩歲多的平平，看見雜誌上一幅結婚的像片。我指着女的問他是誰，他說是媽媽。我指着男的問他，他說是人。我再問他：「媽媽是不是人？」他說：「媽媽不是人！」(重慶北碚·葉)

鬍鬚的問題

中飯後，幹兒突然跑到廚房裏來問我：「媽媽！爲什麼爺爺(祖父)的嘴下有那許多長毛？」我告訴他：「鬍鬚，這叫鬍鬚呀！」他又問：「爲什麼您沒有呢？」我笑着說：「男人長鬍鬚的。」

「他趕忙駁斥我：『那麼爸爸怎麼也沒長鬍鬚呢？』我再耐性地告訴他：『爸爸鬍鬚給刮掉了。』他却自己摸着下頷輕輕地說：『我也是男的，還是沒有鬍鬚呀？』我說：『孩子！您還小，等長大了，也會長鬍鬚的。』他趕忙指了伏在籬上的小貓說：『他的年紀比我更小，怎麼也長鬍鬚呢？』(九江·阿暨)

剃嘴巴

星期日上午，媽媽把才送來的新聞紙交給小威，叫他送給爸爸。不一刻他回來，又把報紙給媽媽，說：「媽媽，爸爸沒有工夫看哩，你先看吧！」媽媽問他：「爸爸在做什么？」小威說：「爸爸在用刀子剃嘴巴。」(北平·金火)

日夜之分

不懂事的昌年，問他的哥哥什麼叫日裏，什麼叫夜裏。他哥哥簡單的對他說：「不點燈叫日裏，點了燈便是夜裏了。」

一天晚上，他哥哥問他：「這時候是日裏呢夜裏？」

「夜裏，」昌年不加思索的就回答了。

「那麼桌子下呢？」

他想了想，表示十分小心的說：「日裏。」(上海·義)

哥哥叫高興

高信帶他的四歲的弟弟高民到學校裏去玩。上國語課了，高信將他壓在身旁。先生問：「什麼叫高興？」高民快樂地喊道：「哥哥叫高興！」(南通·鴻慈)

羅氏

品 鼎

PANTEEN

第一發明含
維他命
生髮水

ROCHE ROCHE ROCHE ROCHE ROCHE ROCHE ROCHE ROCHE ROCHE ROCHE

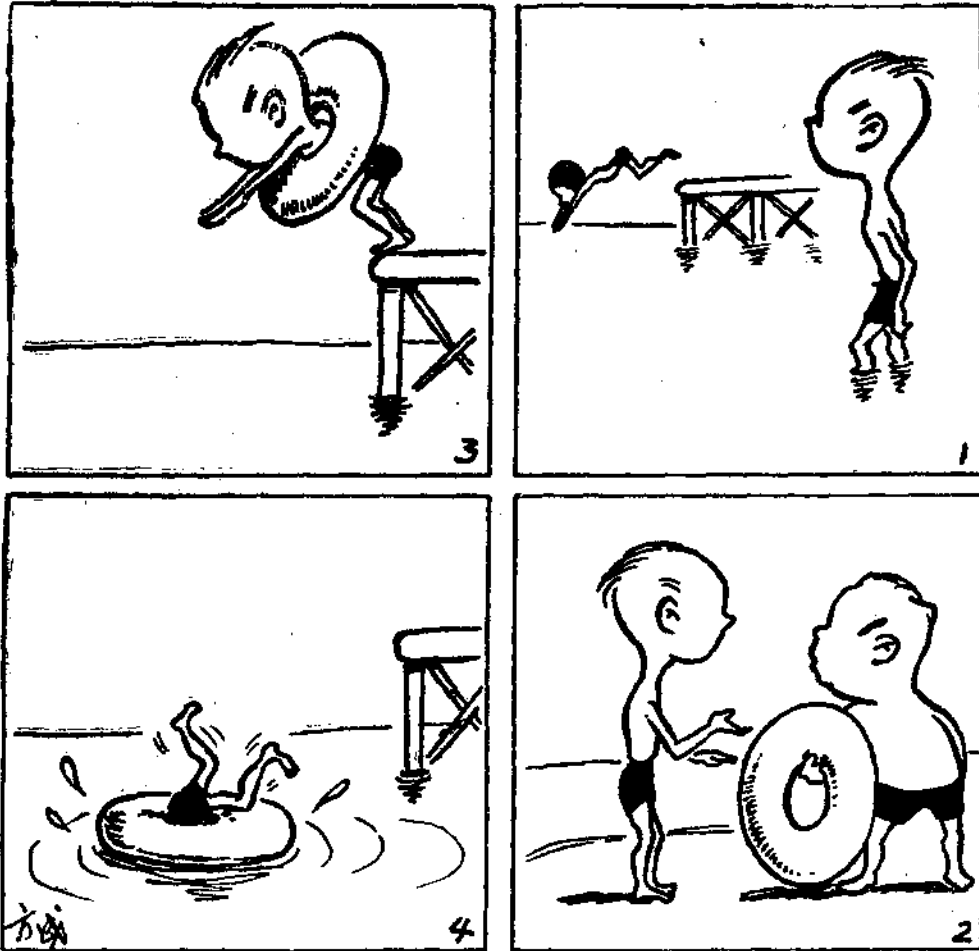
持久必能成功

PANTEEN ROCHE

小張的故事

弄巧成拙

方成作



南京衛生部精神病防治院徵求本刊讀者捐贈書刊（小說
雜誌畫報之類），以供住院病人閱讀遣興。捐贈書刊請逕寄
南京黃埔路中央醫院內精神病防治院。
家雜誌社代啓

金城銀行

禮券

餽贈最宜
人人歡迎

讀者意見

多餘的銜頭

編輯先生：

最近幾期的「家」，在幾位作者的上面加上了繁重的銜頭，什麼大學教授，什麼博士之類。自然，這樣可以給讀者清晰的印象和信仰。但是，我覺得這是多餘的。因為在「家常話」裏已經介紹過了每篇的大概，在「家中人」裏也介紹過了作者的簡歷。一位忠實的「家」的讀者，他對這些作者不會淡漠的。所以我覺得不必要再加印銜頭，使一些讀者覺得「家」太注重作者的地位，使新學寫作的人也受到一種無名的打擊，覺得自己不是教授博士之流，不配寫什麼文章，因而自餒。您覺得我這點意思如何？專此敬頌

黃筱蘊上（南京）

撰安！

謝您的意見。

作者的銜頭除了可以取得讀者的信仰之外，當然「家」也沾了他們的光。但是我們覺得這多少可以幫助讀者了解作者和文章的背景，因而讀起來比較親切有味。

在英美和日本的雜誌上，多數都有這種辦法，特別是關於學理方面的文章，作者的身份是讀者很好的參考資料。這並不一定是在「注重作者地位」的表示，

而注重作者地位其實也不是一件壞事，壞的是因為注重作者的地位而忽略了文字的材料，或因此而不採用沒有頭銜的作者的作品，以致影響了雜誌的內容。

「家」曾經發表過不少沒有頭銜者所寫的作品。我們自信在審閱稿件的時候，對於有銜頭和沒有銜頭的作者，是一視同仁的。一個編者如果注重作者的銜頭而忽略了文字的內容，那可說是雜誌的劃子手，而不是雜誌的保姆。我們雖不才，但是自信是不至於這麼愚昧的。

如果新學寫作的人，因為看見別人的銜頭而產生了自卑心理，以至受到「打擊」，那是他們態度的錯誤，應該改變的是他們的消極的態度，而不是取消作者的頭銜。

一個有着積極的人生態度的新學寫作，在看見人家的「繁重的銜頭」的時候，應該更加奮發急起直追，希望自己有一天也會有「繁重的銜頭」，不應該因此自餒不前，更不應該希望用取消別人的銜頭來使自己「壯胆」。因為多數的銜頭都是經過多年的努力與苦讀得來的。

我們當以您的意見自勉，不「太」注重銜頭。同時我們也希望新學寫作的讀者，放胆寫作，勇敢地把稿件寄來，我們當用一視同仁的眼光去審閱。 編者

本會與

THE GREYS

THE GREYS

球全譽馳 品極中煙

家雜誌第二二年(第十二期至第二十四期)總目錄

題目 作者 期數 頁數

週年的話

家雜誌誕生週年……黃嘉音 第十二期(五)

短論

- 老人家的嘮叨……唐牧 第十三期(四六)
- 不要養成「千金小姐」……梅格 第十三期(四六)
- 禁令失敗的原因……沈有乾 第十四期(八二)
- 消除偏愛之心……蕪 第十四期(八二)
- 希望下一代……心波 第十五期(一一八)
- 廉價的陰影……蕪 第十五期(一一九)
- 兒童福利的新觀點……黃嘉音 第十七期(一九二)
- 不要教孩子說謊……蕪 第十七期(一九二)
- 做父母的資格……蕪 第十八期(二二八)
- 珍惜愛情……蕪 第十八期(二二八)
- 你的孩子安全嗎？……蕪 第十九期(二六六)
- 集團結婚正名……乾 第十九期(二六六)
- 新法接生的故事……嘉音 第二十期(三〇六)
- 買賣的價值……蕪 第二十期(三〇六)
- 婦孺衛生講習班……朱綺 第二十一期(三四四)
- 兒童精力的出路……蕪 第二十一期(三四四)
- 納妾的罪惡……蕪 第二十二期(三八四)
- 節育與減低死亡率……蕪 第二十二期(三八四)
- 舞女更生之路……長 第二十三期(四二二)
- 可靠的現象……長 第二十三期(四二二)
- 對托兒所的期望……芳 第二十四期(四六二)
- 普救農忙托兒所……張 第二十四期(四六二)

家政

科學的家事處理法……江 第十五期(一三〇)

怎樣處理你的衣服……梅 第十九期(二九三)

怎樣對待傭僕……李毅君 第十九期(二九五)

請老媽子記……吳 第二十三期(四四七)

恨不分身作六人……蕭衍 第二十四期(四八六)

用具保養法……蕭淑芳 第二十四期(四九〇)

家教

怎樣做個好後母……陳珊瑛 第十三期(七一)

母親教子的故事……吳慧貞 第十六期(一五五)

愛與溺愛的分別……唐自杰 第二十四期(四六三)

家庭

婆媳之間的衝突……心波 第十四期(八五)

「不安於室」的妻子……心波 第十七期(二〇二)

當父親不在家的時候……未若 第十七期(二一七)

蛻變中的中國家庭……邢國森 第十八期(二二九)

美國朋友的家……方文淵 第十八期(二四〇)

我做管家的丈夫……林海球 第十八期(二五九)

新婚夫婦下廚記……吳廣 第十九期(二八九)

第四個孩子……海戈 第二十期(三二九)

她的丈夫有外遇……潘紹綱 第二十一期(三六五)

怎樣解決繼母問題……虛人 第二十四期(四七四)

家計

搬家記……海戈 第十三期(五一)

給小車買小車記……吳粵 第二十期(三三八)

社會

兒童福利計劃會議……冉凱生 第十二期(六)

兒童福利會議素描……黃嘉音 第十二期(八)

中美兒童福利事業……唐牧 第十二期(一〇)

成都兒童指導所……湯銘新 第十二期(一五)

建立中國保育制度……張天麟 第十二期(一七)

對托兒事業的希望……陳善明 第十二期(一九)

蘇聯的托兒所……榮自芳 第十五期(二二八)

未婚母親的問題……羅道愛 第十五期(二四〇)

失依兒童教養所……趙中英 第十六期(二八一)

美國兒童福利的進展……朱覺方 第十七期(二〇七)

更多更好的托兒所……胡嘉荷 第十七期(二〇八)

法國怎樣扶育兒童……珍尼 第十八期(二四五)

上海兒童福利促進會……吳楨 第十八期(二五四)

參觀美國兒童法庭……吳楨 第十九期(二六七)

美國農村少年的組織……王敏儀 第十九期(二七一)

社會服務辦事處……班秋 第十九期(二九一)

中國家庭與犯罪少年……劉謙瑞 第二十期(三〇七)

兒童法庭聽審記……宋思明 第二十一期(三四五)

社會個案工作新趨勢……吳楨 第二十一期(三四七)

北平兒童康樂委員會……丁明 第二十二期(四一一)

中國該辦兒童法庭……劉謙瑞 第二十四期(四六五)

婚姻·擇偶

戀愛——幸福婚姻的基石……嚴端 第十三期(七〇)

當心婚姻的暗礁……彭國元 第十三期(七四)

一百個不滿意的妻子……亞當士 第十八期(二四七)

孩子戀……西紫 第十八期(二五八)

夫婦應該分床而睡嗎？……陳曉 第十九期(二八六)

逃過婚姻破裂的危機……陳曉 第二十一期(三六三)

傳奇式的婚姻……凡夫 第二十二期(四〇三)

吾家小妹……吳粵 第二十二期(四一〇)

黃道吉日……逸 第二十四期(四七二)

育嬰

海兒的誕生……菊華 第十二期(三四)

母親應該自己哺乳……蘇會祥 第十三期(六一)

克服哺乳的困難……李迪亞 第二十期(三三三)

嬰兒便溺的訓練……肯容 第二十期(三三四)

不要讓孩子多睡……英豪 第二十一期(三三六)

斷乳……李迪亞 第二十一期(三六七)

吮姆指的習慣……史普克 第二十二期(三九九)

冬季嬰兒的保育……青春 第二十三期(四四一)
 孩子們睡好了沒有……沈詩登 第二十三期(四五二)
 嬰兒心理的發展……曹塞 第二十四期(四七六)

生育·節育

你要避孕嗎？……劉本立 第十二期(二五)
 自然無痛生產術……余茵 第十二期(三一)
 多生子……余茵 第十三期(六〇)
 體溫計救治不孕……華塞索 第十四期(九四)
 我養輸卵管……林真文 第十七期(二一六)
 無恐懼無痛苦的生產……余茵 第二十期(三二四)
 產婦與嬰孩同房……胡光榮 第二十二期(三九四)
 做母親的準備……李迪亞 第二十四期(四八四)

生理

怎樣決定嬰孩性別……法士且 第十五期(一三四)
 停經不再可怕了……娜爾 第十七期(二一三)
 孕婦福音……白維斯 第二十期(三一九)
 誰是兩性的弱者……偉鏗 第二十二期(三九六)

心理

培養兒童的注意力……詹月光 第十五期(一四六)
 六十個問題兒童……湯銘新 第十六期(一七七)
 讓你的孩子長大……黃堅厚 第二十二期(三八五)
 女性色彩心理常識……摩爾 第二十二期(四〇九)

思想

中國家庭的四化……陳科美 第十四期(九一)
 別把兒童當私產……倪本治 第十六期(一八四)

教育

從教育婦女促進兒童
 福利……葉楚生 第十二期(一一)
 兒童指導與家庭問題……何濟儒 第十二期(一三)
 鄉村展覽會……謝魏良梓 第十二期(一八)
 曙光家政室一瞥……荆淮 第十二期(二〇)

論父母教育……陳青士 第十三期(四七)
 幼兒侵略行為的診斷……胡世文 第十九期(二七八)
 家政實習室……方文淵 第二十期(三〇九)
 減低產婦死亡率……文士基 第二十期(三一四)
 普及婦女教育之路……丁十 第二十二期(三九一)
 小廣東改造記……胡嘉衛 第二十二期(四一四)
 當孩子發脾氣的時候……孫增敏 第二十三期(四二三)
 兒童的指導與懲罰……華慶 第二十四期(四八〇)

性教育

性教育的實施……程玉塵 第十七期(一九九)

醫學

兒童疾病的預防……蘇祖斐 第十二期(二八)
 白濁怎樣危害婦女……劉本立 第十三期(五七)
 麻疹不是小病……賈猷先 第十三期(六五)
 當心流產……劉本立 第十四期(九八)
 開水燙傷怎麼辦？……毛文賢 第十四期(一〇〇)
 子宮癌的恐怖……劉本立 第十五期(一三六)
 解剖不生育的謎……劉本立 第十七期(二〇九)
 癆病像小偷……賈猷先 第十七期(二一八)
 孕婦嘔吐自療法……坦因士 第十八期(二四六)
 蘇聯的無痛生產術……余茵 第十八期(二五三)
 子宮外孕大血案……劉本立 第十九期(二七三)
 懷孕期間的幾個問題……劉本立 第二十期(三一七)
 求子記……柯普蘭 第二十期(三一七)
 孕婦身體需要檢查……林天希 第二十一期(三二二)
 兩種可怕的性病……程玉塵 第二十一期(三五三)
 談前體胎盤……劉本立 第二十三期(四三四)
 兒童疾病一覽表……密賽爾 第二十三期(四三八)
 預防狂犬病……蘇復 第二十三期(四四九)

兒童

兒童行為指導我見……丁瓚 第十三期(四九)
 美國的健腦嬰兒診所……朱覺方 第十七期(一九七)
 幸福的幼芽……金火 第十九期(二九二)

婦女

婦女家庭座談會……潘毅剛 第十七期(二〇六)
 不要貿然抱獨身……心波 第十八期(二三二)

職業婦女

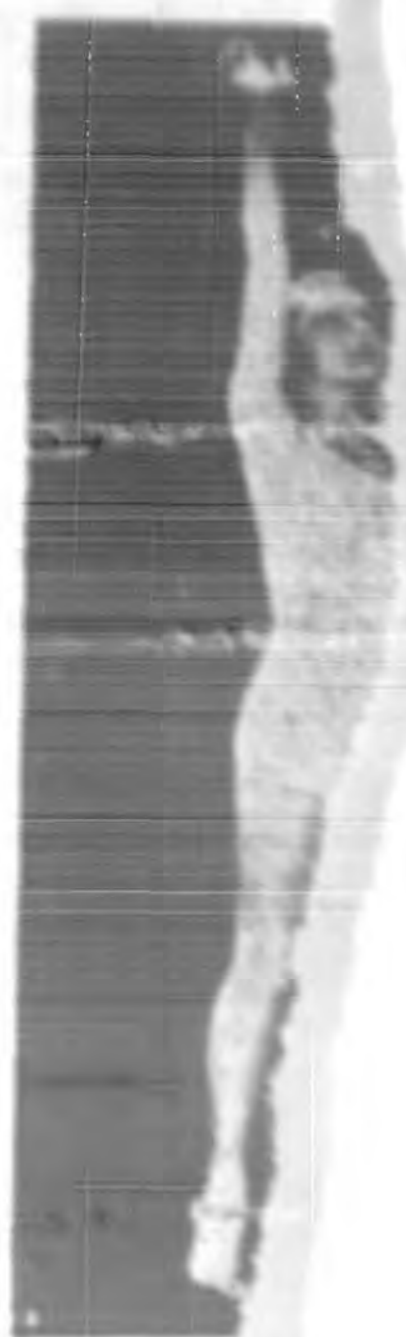
王二小姐是位護士……梅 第十三期(六八)
 幼稚園……梅格 第十四期(一〇六)
 雙重責任下的婦女……宣君 第十八期(二三四)
 女公務員到差記……若達 第十八期(二五七)
 望息……陳雅雲 第二十期(三七七)
 北平之音……金火 第二十一期(三七〇)
 提燈而來的人……彩霞 第二十二期(四〇六)
 好萊塢駐華代理人……瑪利 第二十三期(四三六)

通訊·報導

英國人愛家……唐竺 第十二期(二一)
 留美家書……章強 第十二期(二四)
 渡太平洋到美國……黃仁華 第十四期(八七)
 留美家書……章強 第十四期(九二)
 舊金山有一個家……黃仁華 第十五期(一一〇)
 在美國過感恩節……楊惠 第十五期(一一二)
 在中國六個月……普萊士 第十五期(一二五)
 留美家書……章強 第十五期(一二七)
 一個主婦在美國……芳 第十六期(一七二)
 紐約的光明之家……龔綠微 第十六期(一七五)
 參觀英國工業博覽會……江同 第十六期(一七六)
 願病人人的樂園……黃仁華 第十九期(二六九)
 中美電話初試記……愛恆 第二十一期(三四九)
 澳洲來鴻……艾國炎 第二十一期(三六〇)
 河四婦女之悲哀……劉新漢 第二十三期(四二五)
 華僑復員船登記……郭炳明 第二十三期(四二七)
 法國學校醫務所……平凡 第二十四期(四八八)

人物·訪問

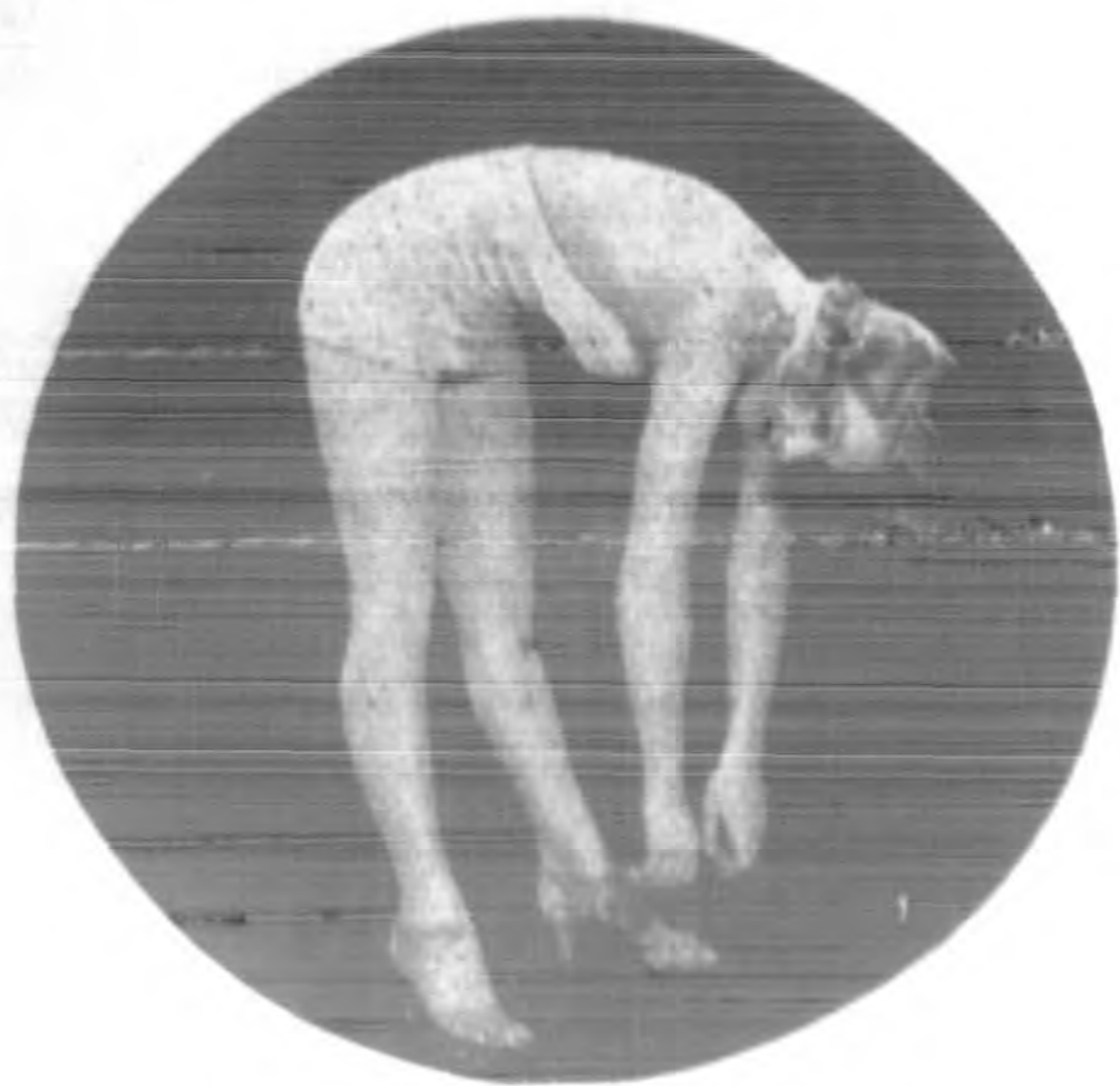
劉靜談蘇草和女權……王文清 第十三期(六四)



現代化的生活是緊張的。你必須學習鬆弛。

以下是幾種教你如何鬆弛你的頭，肩，臂，腿，背的方法。

(一) 兩足離開約二十四吋站着，腿伸直，身體向前傾，頭臂與上身完全鬆弛。將身體上下彈動十二次。注意上身各部份的完全鬆弛。



，手臂是從身體兩旁舉上去的。在向上伸時將全身都緊張起來。

(二) 開始時的姿勢：兩足分開

站，雙臂平舉與肩齊。手臂不可緊張

。(1) 將身體用極快的速度向左轉，

同時讓雙臂自由而鬆弛地甩向左面去

。如果手臂是完全鬆弛的話，甩過去

時就會像鞭子似的。(2) 再將身體扭

向右面，手臂也隨之甩向右面。如此

共用十次。如果你的手臂太僵直，或

是每次中間停歇得太久的話，這項體

操的價值就失去了一部分。



重複做。做八次。

(三) 這一項體操的目的是使你明白

緊張與鬆弛的區別。仰面鬆弛地躺在地上

，雙臂伸出在兩邊，腿併攏。(1) 迅速地

將臀部抬離地

板，可能的話

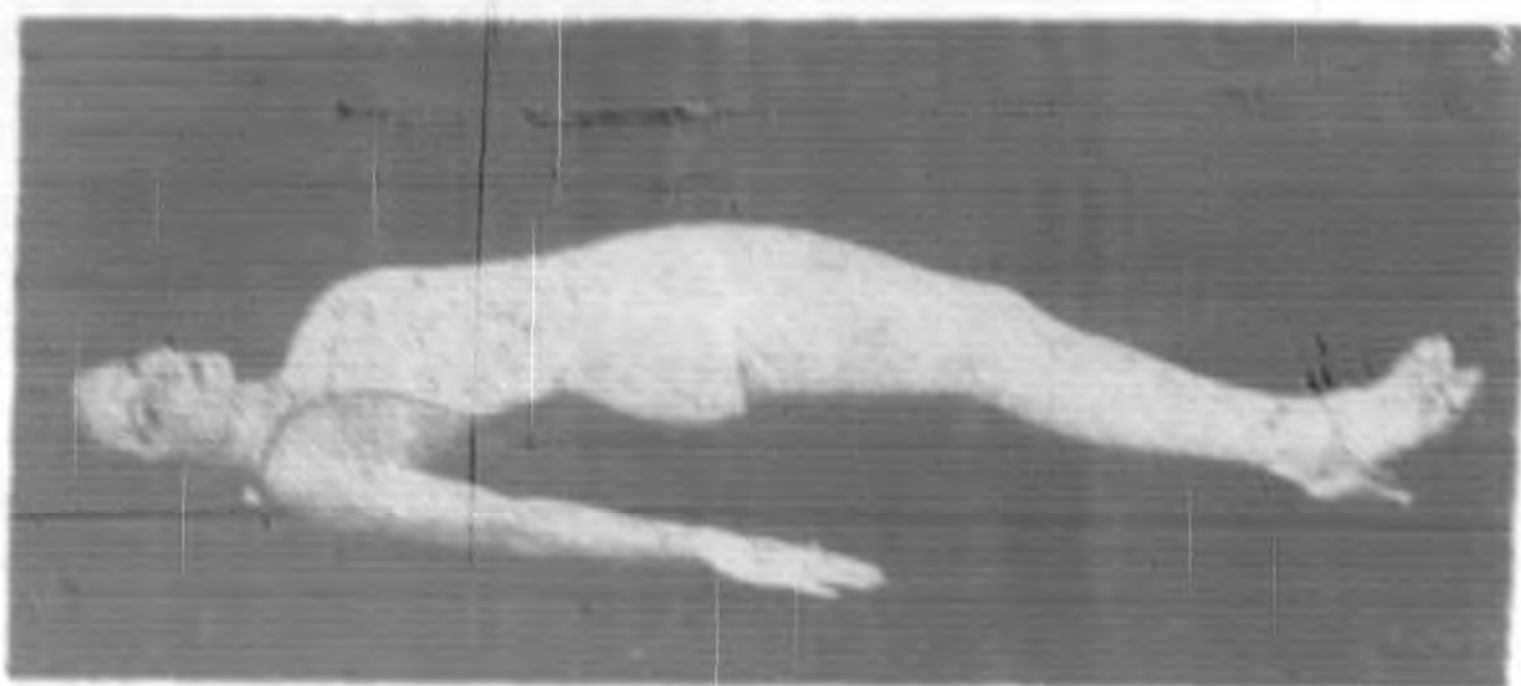
，將背也向上

弓起。維持這

個姿勢，直至

數完了「一，

二，三」(2) 迅速地將身體完全鬆弛下來。重複五次。



黃嘉音主編 黃嘉音主編

家 雜 誌 **西 風 刊**

★ 促進全家家庭生活 ★ ★ 譯介歐美各國雜人生活 ★

★ 定戶四大利益 ★

(一) 定戶一次預付定費八萬元。

(二) 郵費包紮費由定戶中扣除。

(三) 定費將完時由本社專函通知續定。

(四) 每屆將上海定費八折優待。

(一) 定戶先寄書。

(二) 本社出版或經售書刊一律按照上海定價九折優待。

(三) 定戶委託購書外埠費代，來函註明定單號碼即可享九折優待。

上海福州路一八六號

本刊讀者注意

(一) 本刊定戶近來起已提早約三十日寄書。如欲先睹為快，務請早日匯款直接訂閱。

(二) 為求辦事迅速，定戶函詢或匯款請註明定單號碼，並用正楷書寫姓名地址。

(三) 更改地址最好早一個月通知，以便明定單號碼。

新書預告

實用育嬰問答

(出世至兩歲的育嬰法)

美芝加哥 班德遜著
黃嘉音·江 同編譯

「實用育嬰問答」是根據美國芝加哥衛生委員會主席班德遜醫學博士的原作改寫編譯而成。全書計十五章，包括問答九百五十五則，從嬰兒出世到兩歲，舉凡關於嬰兒的飲食，營養，睡眠，沐浴，起居，遊戲，衛生，疾病，發育，習慣的養成等方面，無不分類別類，作詳明通俗的檢討。所用的語句，都是每個母親所能了解的。這一本書對於將做母親和初做母親的人，以及老資格的母親，都可有極大的便利和裨益。

本書業已付排，即將出版，歡迎來函預定。

家雜誌社發行

中國文化服務社

菲律濱分社 王彬街六〇八號

菲島華僑文壇權威

書籍

本版圖書刊物
本版書籍雜誌
外國書籍雜誌
世界各地報紙
中西賬簿紙料

文具

各種化學儀器
一切文房用具
英國 GEM MFG
ZEM 印字機，
各種印字蠟紙，
墨汁派克 51
自來水筆。

運動用具

童子筆用品籃，足，排，羽，棒球等，各種銀杯。男女運動制服，附設運動場，可容五千。

★ 報學科 ★ 報畫 ★ 訊通書讀 ★ 風西 ★ 家 ★